

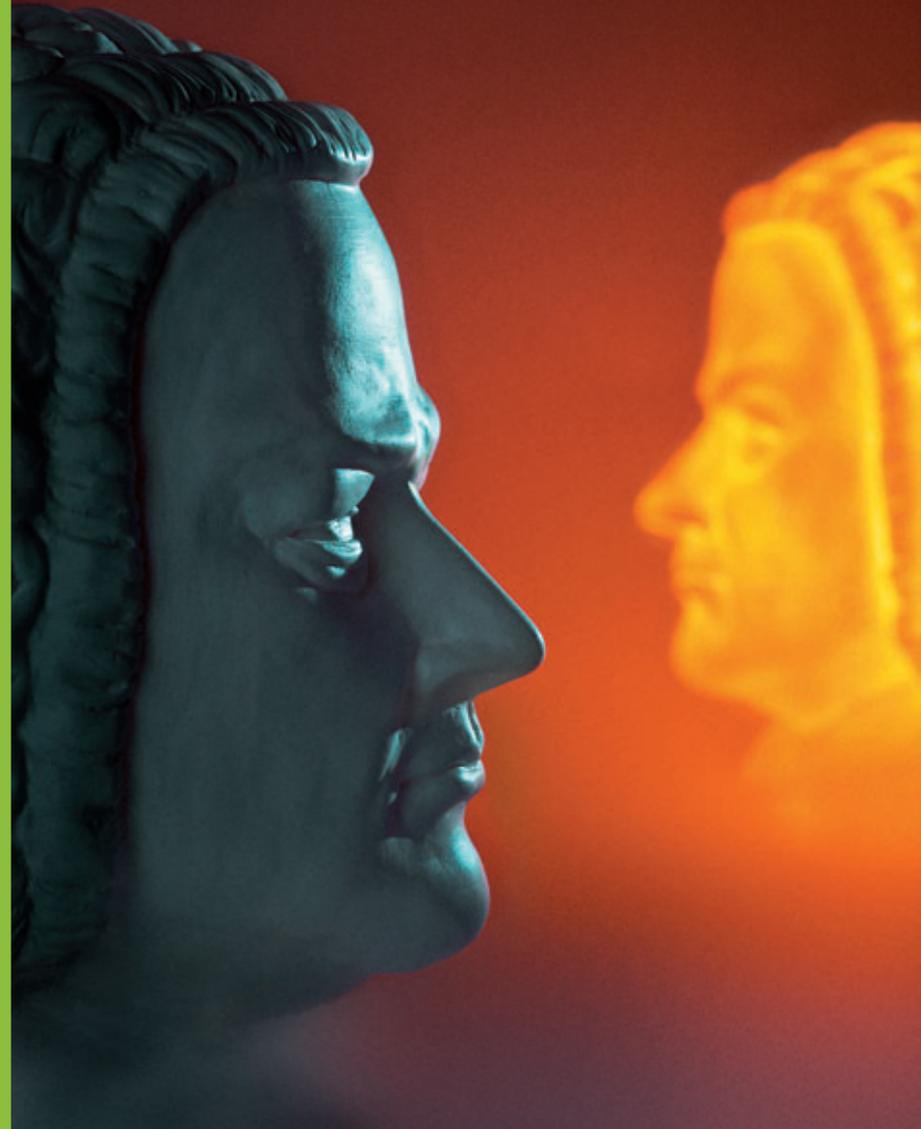
[www.thueringer-bachwochen.de](http://www.thueringer-bachwochen.de)

Hotline + 49 (0) 361 . 37 42-0



15. APRIL – 8. MAI

# Thüringer Bachwochen 2011





Die Thüringer Bachwochen sind das größte Musikfestival Thüringens. Mit seiner Spezialisierung auf Barockmusik und die Aufführung der Werke Johann Sebastian Bachs an den authentischen Bachstätten verfügt das Festival über künstlerische wie touristische Anziehungskraft zugleich – in Thüringen und darüber hinaus.

Ausgangspunkt dieses Festivals ist ein einzigartiges historisches Potential im Freistaat Thüringen. Mit dem Bachhaus und der Taufkirche in Eisenach, der Traukirche in Dornheim, den frühen Wirkungsstätten in Mühlhausen, Arnstadt und Weimar sowie den Häusern der Vorfahren in Erfurt und Wechmar verfügt Thüringen über eine Vielzahl authentischer Bachorte. Diese eindrucksvollen Schauplätze sind Podium und bilden den Rahmen für anspruchsvolle Konzerte.

The Thuringia Bach Festival is the largest festival of classical music in the Free State of Thuringia. Specialising in Baroque music and performing the works of Johann Sebastian Bach in authentic sites, the festival appeals to music lovers and tourists alike.

The state of Thuringia forms an ideal backdrop to the festival because of the unique role it played in the life of Johann Sebastian Bach. Thuringia is home to a wealth of authentic Bach sites, including the Bachhaus and Bach's baptismal church in Eisenach, the church in Dornheim where he was married, Mühlhausen, Arnstadt and Weimar where he composed much of his early work, as well as his ancestral houses in Erfurt and Wechmar. These impressive settings provide a stage and historical context for a series of ambitious concerts, which make up the programme of this festival.

Im Namen der Thüringer Landesregierung möchte ich alle Besucherinnen und Besucher der „Thüringer Bachwochen 2011“ recht herzlich begrüßen.

Wir Thüringer sind stolz darauf, dass der gebürtige Eisenacher Johann Sebastian Bach in engem Zusammenhang mit dem Freistaat steht. Unsere einzigartige Kulturlandschaft wurde durch seine musischen Kunstwerke bereichert und geprägt.

Seit nunmehr 19 Jahren ziehen die Thüringer Bachwochen als größtes Musikfest Thüringens Liebhaber der Barockmusik und der Werke Johann Sebastian Bachs in ihren Bann – weit über die Grenzen des Freistaates hinaus. Die Bachwochen erfüllen einen wichtigen kulturellen Auftrag. Durch sie wird das historische Erbe und die besondere Nähe zu Bachs Leben und Schaffen lebendig gehalten – durch Aufführungen an authentischen Spielstätten und ein anspruchsvolles Programm. Sein zeitloses musikalisches Schaffen wird vor allem durch junge Künstler und innovative Programmideen neu interpretiert und ins Heute geholt.

Den Auftakt zu den Thüringer Bachwochen bildet auch in diesem Jahr die „Lange Nacht der Hausmusik“ – als ideale Verbindung aus musikalischem Können und regionaler Bachpflege. Private Wohnungen und Häuser öffnen ihre Türen und lassen ihre Wohnräume zu kleinen „Konzertsälen“ werden. So fällt die „lange“ Nacht oft sehr kurzweilig aus, da Musik und Gespräche die Menschen verbinden.

Johann Sebastian Bach und Thüringen sind eng miteinander verbunden. Eisenach, Arnstadt, Altenburg, Ohrdruf, Erfurt, Weimar – alles wichtige Stationen in seinem Leben. Meine Damen und Herren, Bach ist ein Teil von Thüringen und Thüringen ein Teil von Bach.

Liebe Leserinnen und Leser, werden Sie ein Teil der Geschichte Bachs und lauschen den wundervollen Klängen eines unserer größten Wunder der Vergangenheit. Ich wünsche Ihnen spannende Festivalwochen.



CHRISTINE LIEBERKNECHT  
Thüringer Ministerpräsidentin

In the name of the state government of Thuringia, I would like to give a warm welcome to all guests of the “Thuringia Bach Festival 2011”.

As residents of Thuringia, we are proud of the fact that Johann Sebastian Bach, born in Eisenach, has such a close connection to our state. Our unique cultural landscape was shaped and enriched by his musical works of art.

For more than 19 years, the Thuringia Bach Festival, as the largest musical festival in Thuringia, has attracted enthusiasts of baroque music and the works of Johann Sebastian Bach – from well beyond the boundaries of the state itself. The Bach Festival serves an important cultural function – it keeps our special connection to Bach’s life and work as well as his cultural heritage alive through sophisticated programs and performances at authentic sites. Especially through innovative program ideas and the work of young musicians, Bach’s timeless music is reinterpreted and modernized.

This year, the opening of the Thuringia Bach Festival is again celebrated with the “Lange Nacht der Hausmusik” – an ideal combination of musical talent and the regional preservation of Bach. Private homes will open their doors and transform their living spaces into miniature “concert halls”. The “long” night does not feel long at all as people share the revelries of stimulating music and conversation.

Johann Sebastian Bach and Thuringia are deeply connected. Eisenach, Arnstadt, Altenburg, Ohrdruf, Erfurt, Weimar – all important places in Bach’s life. Bach is a part of Thuringia and Thuringia a part of Bach.

I invite you to become a part of Bach’s history and enjoy the wonderful sounds of one of the greatest historical wonders. I wish you an enthralling festival experience.



CHRISTINE LIEBERKNECHT  
Minister President of the Free State of Thuringia

Im Jahr 2011 feiert die Musikwelt den 200. Geburtstag von Franz Liszt — ein Ereignis, dem wir uns in Weimar, wo Liszt lange gelebt hat, natürlich in besonderer Weise widmen möchten. Und auch wenn bei unserem Festival natürlich Bach im Vordergrund steht, so gibt es doch zahlreiche Berührungspunkte. Franz Liszt hat Bach sehr geschätzt, zahlreiche seiner Werke bearbeitet oder Themen für eigene Kompositionen übernommen. Darüber hinaus waren Bach und Liszt nicht nur großartige (und fleißige!) Komponisten; Bedeutung erlangten sie in ihrer Zeit auch als Wegbereiter, Theoretiker, Erneuerer der Musikwelt. Als überzeugte Christen waren Bach und Liszt gleichsam Seelenverwandte. Schließlich teilten beide ein besonderes Interesse für Tasteninstrumente, für die Orgel und das Klavier. Während Bach sich letzterem noch intensiv in einer frühen Entwicklungsphase (gemeinsam mit Gottfried Silbermann) widmete, konnte Liszt das Klavier schon als Instrument in seiner Blüte spielen und komponierend einsetzen – beide haben auf ihre Art eine Fülle faszinierender Werke hinterlassen, die auf Cembalo, Pianoforte oder modernem Konzertflügel ihre Wirkung haben und uns bis heute bewegen.

Gründe genug also, diese Gemeinsamkeiten zwischen Bach und Liszt zu würdigen und unser Festival mit einer inhaltlichen Klammer zu versehen, die aus einer besonderen Eröffnung und einem spannenden Abschluss besteht. So werden wir erstmals in den Thüringer Bachwochen zu zwei Langen Nächten laden, einem Fest für das Klavier mit vielen kleinen Konzerten großer Pianisten zu Beginn und am Ende zu einer Orgelnacht, die den Schlusspunkt des Festivals zugleich in Erfurt und Weimar setzt.

Zwischen diesen Eckpunkten findet sich die Vielfalt, die Sie bei den Thüringer Bachwochen kennen: Wir präsentieren Konzerte renommierter Alte-Musik-Ensembles ebenso wie die regionale Bach-Pflege, laden zur Uraufführung eines Bach-Tanztheaters und zu einer Barock Lounge. Und erstmals gibt es einen Auftakt bereits vor der populären „Langen Nacht der Hausmusik“: Zu Bachs 326. Geburtstag gastiert Helmuth Rilling mit jungen Musikern aus aller Welt in Eisenach, um Johann Sebastian Bach zu ehren: Schöner können wir derartige Jahrestage kaum würdigen!



PROF. SILVIUS VON KESSEL  
Vorsitzender des Vorstandes



CHRISTOPH DRESCHER  
Geschäftsführer

The year 2011 marks the 200th birthday of Franz Liszt – in Weimar, Liszt’s home for many years, we would naturally like to make a special dedication to this occasion. Even though Bach is, of course, in the spotlight at our festival, there are still many connections. Franz Liszt admired Bach’s work and adapted many of his pieces and themes for his own compositions. Bach and Liszt were not only two outstanding (and hardworking!) composers, they were also successful in their time as pioneers, theorists, and reformers of the music world. As dedicated Christians, Bach and Liszt were almost soul mates of a sort, even if they were members of different denominations. After all, both shared a special interest in keyboard instruments – the organ and the piano. While Bach dedicated himself intensively to the latter in the early stages of its development (together with Gottfried Silbermann), Liszt was able to play the piano in its prime and used it in his compositions – in their own ways, both left us with an abundance of fascinating works that impress on the harpsichord, pianoforte, and grand piano and still have the power to move us.

This is reason enough to pay tribute to the common ground between Bach and Liszt. To this effect, we have framed our festival between a special opening and a thrilling close. For the first time at the Thuringia Bach Festival, we invite you to two long evening events: a celebration of the piano will open the festival with many small concerts from great pianists, while a long organ night will mark the close both in Erfurt and Weimar.

Within this frame you will find the variety that you have hopefully come to expect at the Thuringia Bach Festival: we will present concerts from renowned early music ensembles and invite you to attend regional Bach efforts and the Baroque Lounge as well as the world premiere of a Bach dance theater. For the first time, we will also present an opening concert prior to the popular “Lange Nacht der Hausmusik”: In celebration of Bach’s 326th birthday, Helmuth Rilling is giving a guest performance in Eisenach with young musicians from around the world as a tribute to Johann Sebastian Bach. There is hardly a better way to celebrate occasions such as these!



PROF. SILVIUS VON KESSEL  
Chairman of the Board



CHRISTOPH DRESCHER  
Festival Director

SONNTAG, 20. MÄRZ 2011 | SUNDAY, 20<sup>TH</sup> MARCH 2011  
Eisenach | Georgenkirche | 17:00

## Festival-Präludium zum 326. Geburtstag von Johann Sebastian Bach

### Festival Prelude celebrating the 326th birthday of Johann Sebastian Bach

#### Generation Bach

Junges Stuttgarter Bach Ensemble  
Chor der Bachwoche Stuttgart  
Helmuth Rilling — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach

#### Johannespassion BWV 245 St. John Passion

Kaum ein Künstler hat sich in den vergangenen Jahrzehnten so sehr um die Musik Johann Sebastian Bachs verdient gemacht wie Helmuth Rilling. Mit seinen Ensemblegründungen und Festivals, Gesprächskonzerten und Meisterkursen und nicht zuletzt seiner Gesamteinspielung sämtlicher Werke von Bach hat er deutsche Musikgeschichte geschrieben. Mit dem neu gegründeten, international besetzten Jungen Stuttgarter Bach Ensemble führt der großartige Musikvermittler Rilling nun die Johannespassion in der Taufkirche Bachs auf, zu dessen 326. Geburtstag es wohl keine bessere Ehrung geben kann.

In the past decades, almost no other artist has gained as much recognition with the music of Johann Sebastian Bach as Helmuth Rilling. With his ensembles, festivals, conversational concerts, master classes and, last but not least, recordings of the complete works of Bach, Rilling has written German music history. With the newly established and internationally manned Young Stuttgart Bach Ensemble, this brilliant conductor will perform the St. John Passion at the church at which Bach was baptized – a fitting tribute to Bach's 326th birthday.

Eintritt admission: 52 € | 37 € | 22 € | 12 € — ermäßigt reduced: 42 € | 27 € | 17 € | 10 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales

Nummerierte Plätze in den Kategorien 1 und 2 Reserved seating in categories 1 and 2,  
freie Platzwahl in den anderen Kategorien general seating in other categories

Präsentiert von presented by  Wartburg  
Sparkasse



Helmuth Rilling



FREITAG, 15. APRIL 2011 | FRIDAY, 15<sup>TH</sup> APRIL 2011  
In ganz Thüringen | In all of Thuringia | ab 18:00 | from 18:00

## Die Lange Nacht der Hausmusik Long night of Hausmusik

Traditionell werden die Thüringer Bachwochen mit einem großen Fest der Musik eingeläutet: Am Vorabend des Eröffnungskonzertes spielen Kinder und Erwachsene, professionelle Musiker und Amateure Bach dort, wo er bis heute lebendig ist: zu Hause. Das ganze Land präsentiert sich als lebendige Heimat der Bach-Familie, und die Thüringer öffnen ihre Wohnungen und Häuser und laden zu sehr besonderen Hauskonzerten.

Herzlich laden wir Sie ein, sich an diesem Fest der Hausmusik zu beteiligen, mit kurzen, öffentlichen Konzerten und ihrer ganz persönlichen Reverenz an Johann Sebastian Bach und seine Musik.

Nähere Informationen und Anmeldung als Gastgeber:  
03643 . 25 22 97 bzw. [info@thueringer-bachwochen.de](mailto:info@thueringer-bachwochen.de)

Das detaillierte Programm wird im März 2011 veröffentlicht.

Für den Besuch der Konzerte ist keine Anmeldung erforderlich.

Eintritt frei



It has become traditional for the Thuringia Bach Festival to open with a very special celebration of music. On the evening before the opening concert, children, young people and adults, professional musicians and amateurs alike play Bach's music in the place where he is still present on a day to day basis – in the home. On this evening, the entire state of Thuringia identifies itself with the legacy of the Bach family, and the inhabitants of Thuringia open up their homes and invite the public in for some very special house concerts.

We would like to invite you to take part in this festival of Hausmusik by hosting your own open-house concerts and personal tributes to Johann Sebastian Bach and his music.

Please contact us for more information and to register your concert:  
+ 49 (0) 3643 . 25 22 97 or [info@thueringer-bachwochen.de](mailto:info@thueringer-bachwochen.de)

A detailed programme will be published in March 2011.

No registration necessary for concert guests.

Free admission

SAMSTAG, 16. APRIL 2011 | SATURDAY, 16<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Weimar | congress centrum neue weimarhalle | 18:00

## Eröffnungskonzert Opening Concert

### Ein Fest für das Klavier A Piano Celebration

Ragna Schirmer — Klavier piano  
Christine Schornsheim — Cembalo harpsichord  
Edna Stern — Klavier piano  
Andreas Staier — Cembalo harpsichord  
Alexander Melnikov — Klavier piano  
Uri Caine — Klavier piano

Der 200. Geburtstag von Franz Liszt ist Anlass genug, sich umfassend dem Instrument zu widmen, das für Bach wie für Liszt eine zentrale Rolle gespielt hat: Wir feiern ein Fest für das Klavier! Einige der interessantesten Interpreten unserer Zeit werden mit einer langen Konzert-Nacht die Thüringer Bachwochen 2011 eröffnen und uns in einen wahren Tasten-Rausch versetzen. Jeder Gast ist dabei eingeladen, sich aus zwölf Programmteilen seinen individuellen Konzertabend zusammenzustellen – und mit viel Musik, Gesprächen und kreativer Gastronomie ein unvergessliches Fest zu erleben.

The 200th birthday of Franz Liszt is reason enough to celebrate the instrument that played a central role for both Bach and Liszt – the piano! Some of the most interesting interpreters of our time will open the 2011 Thuringia Bach Festival with a true indulgence for the ears. Guests are invited to choose between 12 program segments to create an individualized concert evening and enjoy an unforgettable celebration with great music, conversation and creative gastronomy.

Eintritt admission: 42 € — ermäßigt reduced: 27 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
☒ Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Freie Platzwahl general seating

mit freundlicher Unterstützung von kindly supported by

 Sparkasse  
Mittelthüringen

 YAMAHA  
pianoworld

 montag  
catering + service

Wir bitten um Verständnis, dass aufgrund unterschiedlicher Platzkapazitäten nicht allen Besuchern zu sämtlichen Teilen des Konzertabends Zutritt gewährt werden kann. Während der einzelnen Programmteile ist kein Einlass möglich.

Due to varying seating capacities, it is not possible for all guests to attend all parts of the concert evening. Admission will not be granted to program segments after the performance has begun. We apologize for any inconvenience.



Ragna Schirmer



Christine Schornsheim



Edna Stern



Andreas Staier



Alexander Melnikov



Uri Caine

# Eröffnungskonzert Opening Concert

SAMSTAG, 16. APRIL 2011 | SATURDAY, 16TH APRIL 2011

congress centrum neue weimarhalle

18:00 – 18:45 | Großer Saal

## Andreas Staier & Alexander Melnikov

Johann Sebastian Bach  
aus dem „Wohltemperirten Clavier“,  
Band 1: Präludien und Fugen C-Dur  
BWV 846 und Es-Dur BWV 852  
aus dem „Wohltemperirten Clavier“,  
Band 2: Präludien und Fugen D-Dur  
BWV 874 und F-Dur BWV 880

Dmitri Schostakowitsch  
aus den 24 Präludien und Fugen  
op. 87 No. 10 cis-Moll, No. 22 g-Moll  
und No. 7 A-Dur

18:45 – 19:15 | Flügelsaal 1

## Edna Stern

Johann Sebastian Bach, trans. Ferruccio Busoni  
„Nun komm der Heiden ...“ BWV 659  
„Ich ruf zu dir, Herr Jesu ...“ BWV 639  
„Wachet auf, ruft uns ...“ BWV 645

Johann Sebastian Bach  
aus dem „Wohltemperirten Clavier“,  
Band 1: Präludien und Fugen c-Moll  
BWV 847, f-Moll BWV 857  
und B-Dur BWV 866

19:00 – 19:30 | Kleiner Saal

## Christine Schornsheim

Johann Sebastian Bach  
aus dem „Wohltemperirten Clavier“,  
Band 2: Präludien und Fugen C-Dur  
BWV 870, g-Moll BWV 885,  
Es-Dur BWV 876, d-Moll BWV 875  
und G-Dur BWV 884

19:30 – 20:00 | Großer Saal

## Ragna Schirmer

Johann Sebastian Bach  
Chromatische Fantasie und Fuge BWV 903

Franz Liszt  
Variationen über „Weinen, Klagen,  
Sorgen, Zagen“

20:00 – 20:30 | Kleiner Saal

## Edna Stern

Johann Sebastian Bach, trans. Johannes Brahms  
Chaconne d-Moll BWV 1004  
(für die linke Hand)

Johann Sebastian Bach, trans. Rudolf Lutz  
Chaconne d-Moll BWV 1004

20:15 – 20:45 | Großer Saal

## Christine Schornsheim

Johann Sebastian Bach  
Concerto C-Dur BWV 984  
(nach einem Konzert von Johann Ernst  
Prinz von Sachsen-Weimar)  
Concerto d-Moll BWV 974  
(nach dem Concerto d-Moll für Oboe von  
Alessandro Marcello)  
Concerto nach Italienischem Gusto  
BWV 971

20:30 – 21:00 | Flügelsaal 1

## Ragna Schirmer

Georg Friedrich Händel  
Chaconne G-Dur HWV 435

Johann Sebastian Bach, trans. Ferruccio Busoni  
Chaconne d-Moll BWV 1004

21:00 – 21:30 | Kleiner Saal

## Edna Stern

Felix Mendelssohn Bartholdy  
Präludium und Fuge e-Moll op. 35 no. 1

Franz Liszt  
Après une lecture de Dante

21:15 – 22:00 | Großer Saal

## Andreas Staier & Alexander Melnikov

Dmitri Schostakowitsch  
aus den 24 Präludien und Fugen  
op. 87 No. 3 G-Dur, No. 4 e-Moll,  
No. 15 Des-Dur und No. 16 b-Moll

Johann Sebastian Bach  
aus dem „Wohltemperirten Clavier“,  
Band 1: Präludium und Fuge es-Moll  
BWV 853  
aus dem „Wohltemperirten Clavier“,  
Band 2: Präludien und Fugen gis-Moll  
BWV 887 und E-Dur BWV 878

21:30 – 22:00 | Flügelsaal 1

## Christine Schornsheim

Johann Sebastian Bach  
aus dem „Wohltemperirten Clavier“,  
Band 2: Präludien und Fugen As-Dur  
BWV 886, gis-Moll BWV 887,  
H-Dur BWV 892, Fis-Dur BWV 882  
und fis-Moll BWV 883

22:00 – 22:30 | Kleiner Saal

## Ragna Schirmer

Johann Sebastian Bach  
Aria variata alla maniera italiana a-Moll  
BWV 989

Ferruccio Busoni  
All'Italia! (in modo napoletano) K 249

Franz Liszt  
Venezia e Napoli

22:30 – 23:15 | Großer Saal

## Uri Caine

Improvisationen



Parallel zu den Konzerten werden ab 18 Uhr  
im Flügelsaal 2 alle vier Teile der DEFA-  
Fernsehproduktion „Johann Sebastian  
Bach“ als Filmvorführung gezeigt.

(nur in deutscher Sprache only in German)

SONNTAG, 17. APRIL 2011 | SUNDAY, 17<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Weimar | Jakobskirche | 15:00

## Generation Bach

Stefan Temmingh — Blockflöte recorder

Dmitry Sinkovsky — Violine violin

Olga Watts — Cembalo harpsichord

## Der italienische Bach

Johann Sebastian Bach

**Concerto für Cembalo solo g-Moll BWV 975**

**Trios für Flöte, Violine und B. c. BWV 529 und BWV 530**

**Sonate für Flöte und B. c. e-Moll BWV 1034**

**Sonate für Violine und Cembalo c-Moll BWV 1017**

Antonio Vivaldi

**Concerto für Flöte, Violine und B. c. D-Dur RV 84**

**Concerto für Flöte und Cembalo d-Moll op. 8, 3**

**Concerto für Flöte, Violine und B. c. D-Dur RV 92**

Der Südafrikaner Stefan Temmingh ist einer der jüngsten international erfolgreichen Blockflötisten. „Noch nie hat man von einer Blockflöte Töne gehört, die so mühelos und so differenziert auf der gesamten Bandbreite von Klangfarbe und Dynamik gespielt wurden.“ schrieb der italienische „Corriere della Sera“ über seine Debüt-CD. Temminghs Vorliebe gilt der Kammermusik, für die er über ausgezeichnete Partner verfügt. So ist in Weimar mit Dmitry Sinkovsky ein Preisträger des renommierten Wettbewerbs in Brügge zu erleben, der als Solist und Konzertmeister bereits mit Il Giardino Armonico gearbeitet hat; die junge Cembalistin Olga Watts kann ihrerseits auf die Zusammenarbeit mit Frans Brüngen und Reinhard Goebel verweisen.

The South African Stefan Temmingh is one of the youngest internationally successful recorder players. “Never before has one heard tones from a recorder that were played across the entire spectrum of tone color and dynamic so effortlessly and with such sophistication.” wrote the Italian “Corriere della Sera” about Temmingh’s debut CD. He has a penchant for chamber music, for which he has excellent partners. In Weimar, one can witness a winner of the renowned competition in Bruges, Dmitry Sinkovsky, who has worked as a soloist and concertmaster with Il Giardino Armonico, as well as the young harpsichordist Olga Watts, who for her part can make reference to work with Frans Brueggen and Reinhard Goebel.

Eintritt admission: 22 € | 17 € — ermäßigt reduced: 17 € | 12 €

➔ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Freie Platzwahl in beiden Kategorien general seating in both categories



Stefan Temmingh

SONNTAG, 17. APRIL 2011 | SUNDAY, 17<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Eisenach | Georgenkirche | 17:00

Bachchor Eisenach

Mitteldeutsche Barock-Compagnie

KMD Christian Stötzner — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach

## Matthäuspassion BWV 244 St. Matthew Passion

Eintritt admission: 16 € | 13 € | 10 € | 8 € | 6 € — keine Ermäßigungen no reductions

Tickets auch in der also available at Stadtkirchneerei Eisenach



Interessiert an Neuigkeiten, Aktualisierungen und Hintergrund-Berichten der Thüringer Bachwochen?  
Interested in news, updates, backstage stories of the Thuringia Bach Festival?

Folgen Sie uns auf ...  
Join us on ...

facebook

SONNTAG, 17. APRIL 2011 | SUNDAY, 17TH APRIL 2011

Erfurt | Thomaskirche | 19:30

## amarcord

Neues Bachisches Collegium Musicum Leipzig

Albrecht Winter — Leitung leader

### Passionskantaten

Johann Sebastian Bach

Kantate „Himmelskönig, sei willkommen“ BWV 182

Kantate „Herr Jesu Christ, wahr' Mensch und Gott“ BWV 127

Kantate „Sehet, wir gehen hinauf nach Jerusalem“ BWV 159

sowie Werke von and works from Johann Michael und Johann Christian Bach,  
Philipp Heinrich Erlebach und Liebholdt

Nicht erst mit dem Gewinn des ECHO Klassik 2010 hat sich amarcord an die Spitze der deutschen Vokalensembles gestellt. Die fünf ehemaligen Thomaner können auf eine weltweite Karriere mit zahllosen Konzerterfolgen und einer vielbeachteten Diskographie verweisen, ihr Repertoire reicht vom Mittelalter bis zur Musik unserer Zeit. Mit dem wohl besten Kammerorchester ihrer gemeinsamen Heimatstadt Leipzig, dem Neuen Bachischen Collegium Musicum, verfügen sie über die idealen Partner für die Aufführung von drei Passionskantaten Bachs, mit denen amarcord nun erstmals in Erfurt zu erleben ist.

It wasn't only by winning the ECHO Classic 2010 that amarcord rose to the top of the German vocal ensembles. The five former members of the St. Thomas Choir in Leipzig have achieved worldwide success with numerous concerts and a highly acclaimed discography. Their repertoire spans from middle-age to contemporary music. For their first performance in Erfurt, amarcord will be accompanied by likely the best chamber orchestra of their mutual hometown Leipzig, the Neues Bachisches Collegium Musicum – an ideal partner for their ambitious project: the performance of three Passion cantata from Bach.

Eintritt admission: 27 € | 22 € — ermäßigt reduced: 22 € | 17 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
🎁 Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Nummerierte Plätze in der Kategorie 1 Reserved seating in category 1,  
freie Platzwahl in der Kategorie 2 general seating in category 2

Präsentiert von presented by  Sparkasse  
Mittelthüringen

Dieses Konzert wird von MDR Figaro aufgezeichnet und am Karfreitag, den 22. April 2011 um 14:00 gesendet.



SONNTAG, 17. APRIL 2011 | SUNDAY, 17TH APRIL 2011

und and

MONTAG, 18. APRIL 2011 | MONDAY, 18TH APRIL 2011

Weimar | congress centrum neue weimarhalle | 19:30

Staatskapelle Weimar

Gábor Fárkas — Klavier piano

Olli Mustonen — Leitung conductor

Joonas Kokkonen

„Durch einen Spiegel“ Metamorphosis für Cembalo und 12 Streicher

Johann Sebastian Bach

Konzert für Klavier und Streicher f-Moll BWV 1056

Igor Strawinsky

Pulcinella (Ballettmusik)

Eintritt admission: 33,70 € | 30,70 € | 27,70 € | 23,20 € | 20,70 € | 18,20 €

ermäßigt reduced: 23,80 € | 21,70 € | 19,60 € | 16,45 € | 14,50 € | 12,75 €

Tickets nur im only available at Deutschen Nationaltheater Weimar, +49 (0) 3643 . 755-334

In Zusammenarbeit mit In cooperation with Deutsches Nationaltheater Weimar

DIENSTAG, 19. APRIL 2011 | TUESDAY, 19<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Erfurt | Theater Waidspeicher | 19:30

Kristine Stahl, Paul Günther, Tomas Mielentz — Puppenspiel  
Gisa Kuhn — Bühne, Kostüme, Kathrin Sellin — Puppen  
Sibylle Tröster — Regie

## George Tabori — „Die Goldberg-Variationen“

Ein Schauspiel | Puppentheater ab 16 Jahren  
(nur in deutscher Sprache only in German)

Eintritt: 10 € — ermäßigt: 7,50 €  
Tickets nur im Theater Waidspeicher, +49 (0) 361 . 59 82 90  
In Zusammenarbeit mit Theater Waidspeicher

MITTWOCH, 20. APRIL 2011 | WEDNESDAY, 20<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Eisenach | Bachhaus | 19:30

## Ucca Nova

Werke von Johann Sebastian Bach und Dietrich Buxtehude

Eintritt admission: 18 € — ermäßigt reduced: 9 €

DONNERSTAG, 21. APRIL 2011 | THURSDAY, 21<sup>ST</sup> APRIL 2011

und and

KARFREITAG, 22. APRIL 2011 | GOOD FRIDAY, 22<sup>ND</sup> APRIL 2011

Erfurt | Theater | 20:00

Philharmonisches Orchester Erfurt  
Alexander Janiczek — Violine violin  
Elisabeth Fuchs — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach  
Orchestersuiten No. 3 D-Dur BWV 1068 und No. 4 D-Dur BWV 1069

Alban Berg  
Violinkonzert „Dem Andenken eines Engels“

Bach, arr. Anton Webern  
Fuga (Ricercata) a 6 Voci

Eintritt admission: 28 € | 26 € | 23 € | 19 € — ermäßigt reduced: 24 € | 22 € | 19 € | 15 €

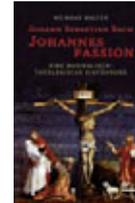
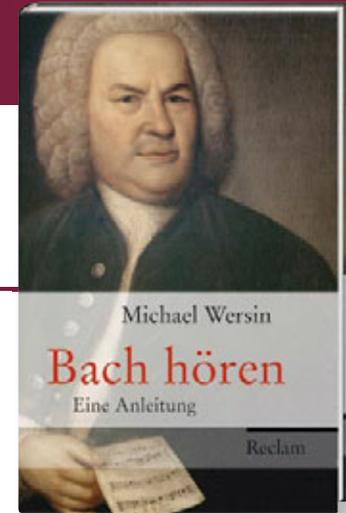
Tickets nur im only available at Theater Erfurt, +49 (0) 361 . 22 33 155

In Zusammenarbeit mit dem In cooperation with Theater Erfurt.

## NEUERSCHEINUNG

Mit Notenbsp. und Abb. · 180 S. · € (D) 19,95  
ISBN 978-3-15-010779-9

MICHAEL WERSIN LIEST  
am 28. April 2011 – 19 Uhr  
Café Nerly in Erfurt



Im Februar 2011 erscheint:  
**Meinrad Walter:**  
**Johann Sebastian Bach.**  
**Johannespassion.**  
Eine musikalisch-theologische  
Einführung · Mit Notenbsp. und  
Abb. · ca. 300 S. · ca. € (D) 29,90  
ISBN 978-3-15-010813-0

www.reclam.de

# Reclam



Alle sprechen darüber –  
*aber nur in Erfurt kann sie  
jeder sehen!*



חיים יהודיים ארפורט  
JÜDISCHES LEBEN  
ERFURT

## ALTE SYNAGOGE ERFURT

בית הכנסת הישן  
ארפורט

Alte Synagoge Erfurt  
Waagegasse 8  
99084 Erfurt  
www.alte-synagoge.erfurt.de

Öffnungszeiten  
Di bis So 10–18.00 Uhr

KARFREITAG, 22. APRIL 2011 | GOOD FRIDAY, 22<sup>ND</sup> APRIL 2011  
Erfurt | Augustinerkloster | 10:00

### **Kantatengottesdienst** Cantata Church Service

Augustiner-Kantorei  
Andreas-Kammerorchester  
LKMD Dietrich Ehrenwerth — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach  
**Choräle aus der Johannespassion BWV 245**

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested

KARFREITAG, 22. APRIL 2011 | GOOD FRIDAY, 22<sup>ND</sup> APRIL 2011  
Eisenach | Georgenkirche | 10:00

### **Kantatengottesdienst** Cantata Church Service

Bachchor Eisenach  
Ambrosius-Kammerorchester  
KMD Christian Stötzner — Leitung conductor

Georg Friedrich Händel  
**aus dem „Messias“ HWV 56**  
Passionsteil „Seht an das Gotteslamm“

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested

KARFREITAG, 22. APRIL 2011 | GOOD FRIDAY, 22<sup>ND</sup> APRIL 2011  
Weimar | Stadtkirche St. Peter und Paul (Herderkirche) | 10:00

### **Kantatengottesdienst** Cantata Church Service

Bachchor Weimar  
Johannes Kleinjung — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach  
**Choräle aus den Passionen**

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested

# Sommerliebe 2011

KONZERTE / FESTIVALS / AUSSTELLUNGEN / THEATER / OPER



*Ihre Sommerliebe Tickets, Übernachtungen  
und Arrangements erhalten Sie hier:*

Tourist-Information Weimar  
Telefon: 03643 745 0  
tourist-info@weimar.de  
www.weimar.de/sommerliebe

KARFREITAG, 22. APRIL 2011 | GOOD FRIDAY, 22<sup>ND</sup> APRIL 2011  
Mühlhausen | Kornmarktkirche | 17:00

Bachchor Mühlhausen  
Barockensemble Weimar  
Oliver Stechbart — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach  
**Johannespassion BWV 245 St. John Passion**

Eintritt admission: 15 € — ermäßigt reduced: 10 €  
Tickets nur in der only available at Tourist-Information Mühlhausen, +49 (0) 3601 . 40 47 70

KARFREITAG, 22. APRIL 2011 | GOOD FRIDAY, 22<sup>ND</sup> APRIL 2011  
Erfurt | Reglerkirche | 17:00

Regler-Singschar  
Regler-Instrumentalkreis  
Johannes Häußler — Leitung conductor

**Werke von Johann Sebastian Bach**

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested



*Genießen Sie unser  
charmantes Rosenhotel!*



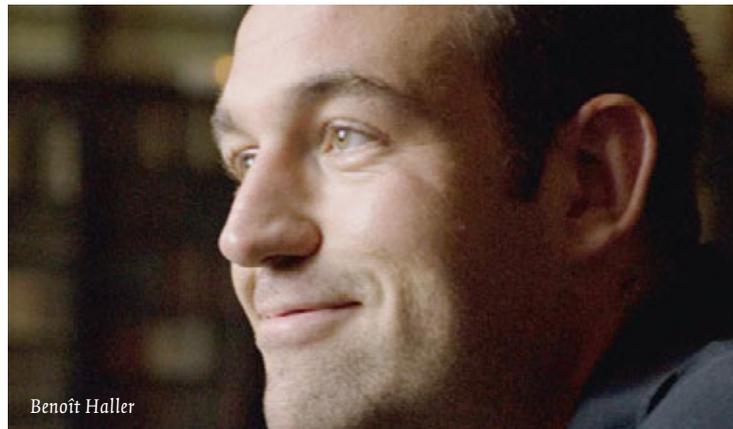
**Hotel Pienzenau am Schlosspark**  
\*\*\*\* Superior

Familie Hofer  
Pienzenauweg 1  
39012 Meran – Südtirol/Italien  
T: 0039 0473 234030  
E-Mail: info@hotelpienzenau.com  
www.hotelpienzenau.com

Besondere Atmosphäre, mediterranes Flair, wundervolles Ambiente. Ein Traum: die Sonnen-Rosen-Dachterrasse mit herrlichem Panoramablick über Meran und die Umgebung.

Zum Kennen lernen bietet das Hotel Pienzenau am Schlosspark Arrangements für Feinschmecker, Golfer und Wellnessliebhaber an.

*Gerne erwarten wir Ihren Besuch!*



KARFREITAG, 22. APRIL 2011 | GOOD FRIDAY, 22<sup>ND</sup> APRIL 2011  
Weimar | Stadtkirche St. Peter und Paul (Herderkirche) | 17:00

La Chapelle Rhénane  
Benoît Haller — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach  
**Johannespassion BWV 245 St. John Passion**

Das 2001 als Ensemble aus Gesangs- und Instrumentalsolisten gegründete Ensemble La Chapelle Rhénane gehört zu den spektakulärsten Entdeckungen in der französischen Alte-Musik-Szene der letzten Jahre. Ziel des Ensembles ist die vollkommene Verbindung von Musik und Sprache, was dank stimmlicher Brillanz und musikhistorischer wie interpretatorischer Detailarbeit zu beeindruckenden Aufführungen von musiktheatralischer Wirkung führt. Ihre im vergangenen Jahr auf CD veröffentlichte Interpretation der Johannespassion hat international für Aufsehen gesorgt, nun ist sie in Weimar live zu erleben.

La Chapelle Rhénane, established in 2001 as an ensemble of vocal and instrumental soloists, is one of the most spectacular discoveries in recent years in the French early-music scene. The ensemble's goal is a perfect combination of music and vocals, which translates into impressive performances due to both vocal brilliance as well as their music-historical and interpretational attention to detail. Their interpretation of St. John Passion attracted international attention when it was released on CD last year; now it can be experienced live in Weimar on Good Friday.

Eintritt admission: 62 € | 42 € | 22 € — ermäßigt reduced: 52 € | 32 € | 12 €

➔ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
☒ Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Nummerierte Plätze in der Kategorie 1 Reserved seating in category 1,  
freie Platzwahl in den anderen Kategorien general seating in other categories



Angela Hewitt

**KARSAMSTAG, 23. APRIL | HOLY SATURDAY, 23RD APRIL 2011**  
 Erfurt | Theater | 19:30

## Angela Hewitt — Klavier piano

Johann Sebastian Bach  
**Goldberg-Variationen BWV 988**

Die kanadische Pianistin Angela Hewitt wird in England und Amerika seit Jahren hymnisch gefeiert, hierzulande gilt sie noch immer als Geheimtipp. Dabei hat sie sich nicht zuletzt durch ihre hervorragenden, preisgekrönten Aufnahmen auf höchstem Niveau etabliert: Ihre 2005 nach elf Jahren abgeschlossene Gesamteinspielung der großen Klavierwerke Bachs wurde als „einer der diskographischen Triumphe unserer Zeit“ (The Sunday Times) beschrieben und brachte ihr eine große Anhängerschaft; von Kritikern wird sie als „die überragende Bach-Interpretin unserer Zeit“ (The Guardian) und als „die Pianistin, die in den nächsten Jahren der Maßstab der Bach-Interpretation sein wird“ (Stereophile), bezeichnet. Höchste Zeit also für ihr Debüt im Stammland Johann Sebastian Bachs – mit einer exklusiven Aufführung der Goldberg-Variationen.

The Canadian pianist Angela Hewitt has been celebrated in England and the United States for years. In this country, she is still considered an insider tip. Hewitt has established herself at the highest level with her outstanding, prize-winning recordings: her complete recordings of Bach's major piano works, which debuted in 2005 after 11 years in production, was described as "one of the discographical triumphs of our time" (The Sunday Times) and brought her a large following. Hewitt has been classified by critics as "the outstanding Bach interpreter of our time" (The Guardian) and "the pianist who will become the benchmark of Bach interpretation in the coming years" (Stereophile). It's high time for her debut in the homeland of Johann Sebastian Bach — with an exclusive performance of the one-of-a-kind Goldberg variations.

Eintritt admission: 32 € | 27 € | 22 € | 17 € — ermäßigt reduced: 27 € | 22 € | 17 € | 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
 Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Tickets nur im only available at Theater Erfurt, +49 (0) 361 . 22 33 155

**OSTERSONNTAG, 24. APRIL | EASTER SUNDAY, 24TH APRIL 2011**  
 Waltershausen | Stadtkirche | 10:00

## Kantatengottesdienst Cantata Church Service

Stephan Heinemann — Bass  
 Anne Schuhmann — Violine  
 Kantorei Waltershausen

KMD Theophil Heinke — Leitung und Orgel conductor and organ

Johann Sebastian Bach  
**Kantate „Der Friede sei mit Dir“ BWV 158**

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested

**OSTERSONNTAG, 24. APRIL | EASTER SUNDAY, 24TH APRIL 2011**  
 Ohrdruf | St. Trinitatis | 10:00

## Kantatengottesdienst Cantata Church Service

Kantorei Ohrdruf  
 Marco Lemme — Leitung conductor

Dietrich Buxtehude  
**Kantate „Erstanden ist der heilig Christ“ BuxWV 99**

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested



Anna Prohaska

OSTERSONNTAG, 24. APRIL | EASTER SUNDAY, 24<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Eisenach | Georgenkirche | 16:00

## Generation Bach

### Anna Prohaska — Sopran

Kammerorchester moderntimes\_1800

Ilia Korol — Leitung *leader*

Johann Sebastian Bach

**Kantate „Jauchzet Gott in allen Landen“ BWV 51**

**Kantate „Non sa che sia dolore“ BWV 209**

**Brandenburgisches Konzert No. 5 BWV 1050**

Georg Friedrich Händel

**Suite in D (Waterpiece) für Trompete, Streicher und B. c.**

Die österreichische Sopranistin Anna Prohaska ist ein Ausnahmetalent; sie hat ihre internationale Karriere bereits während ihres Studiums begonnen. Prohaska ist Ensemblemitglied der Staatsoper Berlin, als Solistin arbeitet sie darüber hinaus unter anderem mit den Berliner und Wiener Philharmonikern unter Sir Simon Rattle und Claudio Abbado. Mit dem Ensemble moderntimes\_1800 verbindet sie bereits seit mehreren Jahren eine künstlerische Freundschaft. Das in Innsbruck ansässige Orchester ist in der historischen Aufführungspraxis ebenso beheimatet wie in der Musik des 20. Jahrhunderts; Auftritte etwa bei den Salzburger Festspielen, den Wiener Festwochen oder der Ruhr-Triennale bestätigen seinen Ausnahmestatus.

The Austrian Anna Prohaska is an exceptionally talented soprano, who already began her international career during her university studies. Prohaska is an ensemble member of the Berlin State Opera. She also works as a soloist with the Philharmonics in Berlin and Vienna under Sir Simon Rattle and Claudio Abbado. For years, Prohaska has maintained an artistic friendship with the ensemble moderntimes\_1800 in Innsbruck. This orchestra is just as at home in the historical performance practice as in the music of the 20th century. Performances such as at the Salzburger Festspiele, the Vienna Festwochen and the RuhrTriennale confirm the orchestra's exceptional status.

Eintritt admission: 32 € | 22 € | 12 € — ermäßigt reduced: 27 € | 17 € | 10 €

→  **Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket** 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
**Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58)** Discounted package rates available (see page 58)

**Nummerierte Plätze in den Kategorien 1 und 2** Reserved seating in categories 1 and 2,  
**freie Platzwahl in der Kategorie 3** general seating in category 3



www.diemar-jung-zorffe.de



# Franz Liszt. Ein Europäer in Thüringen

WEIMAR · EISENACH · ERFURT · MEININGEN · SONDRERSHAUSEN

2011 begeht Thüringen mit einem Jubiläumsprogramm den 200sten Geburtstag des genialen Virtuosen und großen Komponisten Franz Liszt. Feiern Sie mit! Thüringer Kulturstädte laden zu 200 erstklassigen Konzerten, Wettbewerben, Ausstellungen und Installationen ein.



www.liszt-2011.de



Ricercar Consort

OSTERMONTAG, 25. APRIL | EASTER MONDAY, 25<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Weimar | Stadtkirche St. Peter und Paul (Herderkirche) | 17:00

## Ricercar Consort

Philippe Pierlot — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach

Kantate „Christ lag in Todesbanden“ BWV 4

Kantate „Himmelskönig, sei willkommen“ BWV 182

Kantate „Ich bin ein guter Hirt“ BWV 85

Seit seiner Gründung widmet sich das Ricercar Consort der musikwissenschaftlichen Forschung und entdeckt immer wieder ein neues Repertoire. Schnell haben sich die Musiker um den Gambisten Philippe Pierlot einen hervorragenden Ruf erarbeitet, ihre Aufnahmen erhalten beste Kritiken. „Pierlot ist einer der tiefgründigsten Bachinterpreten unserer Zeit, sein Ricercar Consort spielt mit unendlicher Intensität“, urteilte etwa das britische Magazin Gramophone.

From the beginning the Ricercar Consort has dedicated itself to musicological research and continually created new repertoires. The musicians surrounding the viola da gamba player Philippe Pierlot quickly achieved international acclaim as interpreters of baroque music; their recordings receive the best critiques. “Pierlot is one of today’s more thoughtful Bach interpreters and his Ricercar Consort respond with ever more intensity”, judged the British ‘Gramophone’.

Eintritt admission: 37 € | 27 € | 17 € — ermäßigt reduced: 32 € | 22 € | 12 €

➔ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
☒ Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Nummerierte Plätze in der Kategorie 1 Reserved seating in category 1,  
freie Platzwahl in den anderen Kategorien general seating in other categories

Präsentiert von presented by  Sparkasse  
Mittelthüringen



Carsten Daerr & Michael Schiefel

OSTERMONTAG, 25. APRIL | EASTER MONDAY, 25<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Erfurt | Theater (Studio) | 20:00

Michael Schiefel — Gesang vocals  
Carsten Daerr — Klavier piano

## Schiefel spielt (mit) Bach Schiefel plays (with) Bach

Uraufführung world premiere

Der Vokalartist Michael Schiefel vermag mit seiner Stimme zu zaubern. Als Jazzsänger verfügt er über einen unvergleichlichen Stil; mit verspielter Stimme, die er elektronisch verfremdet, entführt er in unbekannte Klangwelten. Seine faszinierenden musikalischen Reisen waren für die Thüringer Bachwochen Anlass für einen Kommissionsauftrag: Schiefel widmet sich zusammen mit dem Berliner Jazzpianisten Carsten Daerr der Musik Bachs, spielt mit ihr, improvisiert. Was dabei herauskommt, dürfte Jazz- und Klassikfreunde gleichermaßen begeistern: ein Klangfeuerwerk, das Grenzen überschreitet.

The vocalist Michael Schiefel can do magic with his voice. As a jazz singer, his style is beyond comparison; with his playful voice, which he at times electronically distorts, Schiefel takes listeners on a voyage into unexplored soundscapes. His fascinating musical journeys were cause for a composition request for the Thuringia Bach Festival: together with the jazz pianist from Berlin, Carsten Daerr, Schiefel will perform, improvise and play with Bach's music. The result is sure to excite fans of jazz and classical music alike.

Eintritt admission: 17 € — ermäßigt reduced: 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales

Tickets nur im only available at Theater Erfurt, +49 (0) 361 . 22 33 155

Eine Thüringer Bachwochen Produktion A Thuringia Bach Festival Production



## egapark Erfurt im Jubiläumsjahr 2011

4.-20.3. Orchideenschau | 8.-10.4. du und dein garten |  
20.4.-19.6. Kinderhallenschau | 24.4. Ostersonntagsfest |  
29.4.-28.8. Jubiläumsschau | 1.5. Blumenkorso mit Parkfest |  
7.5.-19.6. Kunsthandwerkschau | 28./29.5. Irishallenschau |  
29.5.-31.10. Ausstellung im Skulpturengarten | 3.7. Familienfest |  
17.7. Kinderspielfest | 24.7. MDR-Musiksommer |  
13.8. Lichterfest | 27./28.8. Thüringer Gärtnerstage |  
9.-11.9. Biermarkt | 24./25.9. Internationale Drachenflugschau  
und Modellbautage | 3.-30.10. Herbstschau | 29./30.10. Erntedankfest |  
23.11.-26.12. Florales zur Weihnachtszeit

egapark Erfurt | Gothaer Straße 38 | 99094 Erfurt | Telefon 0361 564-3737  
info@egapark-erfurt.de | www.egapark-erfurt.de

**Tickets**  
**Stadtführungen**  
**Hotels, Pensionen**  
**& Privatzimmer**  
**Reisepakete**

**Erfurt**   
LANDESHAUPTSTADT  
THÜRINGEN  
Tourismus & Marketing

*Rendezvous in der Mitte Deutschlands*

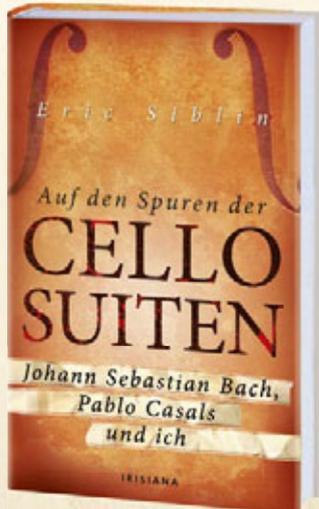


**ERFURT TOURIST INFORMATION Tel: +(0) 361 66400**

Apr – Dez: Mo – Fr 10 – 19 Uhr, Sa 10 – 18 Uhr, So 10 – 16 Uhr, Jan – Mär: Mo – Sa 10 – 18 Uhr, So 10 – 16 Uhr  
Benediktspatz 1 · D-99084 Erfurt **www.erfurt-tourismus.de**

Petersberg-Information auf dem Petersberg-Plateau Tel: +(0) 361 6 01 53 84

## Ein preisgekröntes literarisches Roadmovie durch die Welt der Klassik



Eines schönen Herbstabends besucht Eric Sibli ein Cello-Suiten-Konzert von Johann Sebastian Bach. Er verliebt sich unsterblich in die Musik und begibt sich auf facettenreiche Spurensuche. Dabei taucht er ein in drei Jahrhunderte voller Rätsel, Intrigen, Geschichte, Politik und Leidenschaft.

Ein erfrischend modernes, faszinierendes Sachbuch und ein Muss für jeden Musikliebhaber.

*»Dies ist eines der außergewöhnlichsten, klügsten, schönsten und am sorgfältigsten recherchierten Bücher, die ich seit Jahren gelesen habe.«*

*Bestsellerautor Simon Winchester*

384 Seiten, gebunden mit Schutzumschlag  
€ 19,95 [D] | ISBN 978-3-424-15041-4

**IRISIANA**

Leseprobe unter [www.irisiana.de](http://www.irisiana.de)

OSTERMONTAG, 25. APRIL | EASTER MONDAY, 25<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Weimar | Stadtkirche St. Peter und Paul (Herderkirche) | 10:00

### Kantatengottesdienst Cantata Church Service

Weimarer Bachkantaten-Ensemble  
Johannes Kleinjung — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach  
Lutherische Messe G-Dur BWV 236

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested

DONNERSTAG, 28. APRIL 2011 | THURSDAY, 28<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Erfurt | Café Nerly | 19:00

Michael Wersin — Lesung

### Bach hören: Eine Anleitung

(nur in deutscher Sprache only in German)

Der Autor und Musikwissenschaftler Michael Wersin, Dozent unter anderem in Luzern und St. Gallen, nähert sich mit seinem neuen Buch dem Phänomen Bach und erläutert kulturgeschichtliche Zusammenhänge, Kompositionsweisen und die Verbindung von Sprache und Musik: Ein Schlüssel zu Bachs Musik.

Eintritt: 9,50 € — ermäßigt: 7,50 €

Tickets nur bei der „Erfurter Herbstlese“, Marktstraße 6, 99084 Erfurt, +49 (0) 361. 51 16 662, [www.herbstlese.de](http://www.herbstlese.de) und an der Abendkasse

In Zusammenarbeit mit der „Erfurter Herbstlese e. V.“

DONNERSTAG, 28. APRIL 2011 | THURSDAY, 28<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Eisenach | Bachhaus | 19:30

Bell'Arte Salzburg  
Annegret Siedel — Barockvioline baroque violin  
Margit Schultheiß — Orgel, Cembalo und Harfe organ, harpsichord and harp

### Wegbereiter Bachs – Norddeutsche Musik im phantastischen Stil

Werke von Bach, Reincken, Baltzar, Schop, Scheidemann u. a.

Eintritt admission: 18 € — ermäßigt reduced: 9 €

FREITAG, 29. APRIL 2011 | FRIDAY, 29<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Waltershausen | Stadtkirche | 19:30

## Konzert für Trompete und Orgel

Steffen Naumann — Barocktrompete baroque trumpet  
KMD Theophil Heinke — Orgel organ

Werke von Johann Sebastian Bach, Georg Friedrich Händel,  
Girolamo Fantini und Mitgliedern der Bach-Familie

Eintritt admission: 12 € — ermäßigt reduced: 10 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales

Freie Platzwahl general seating

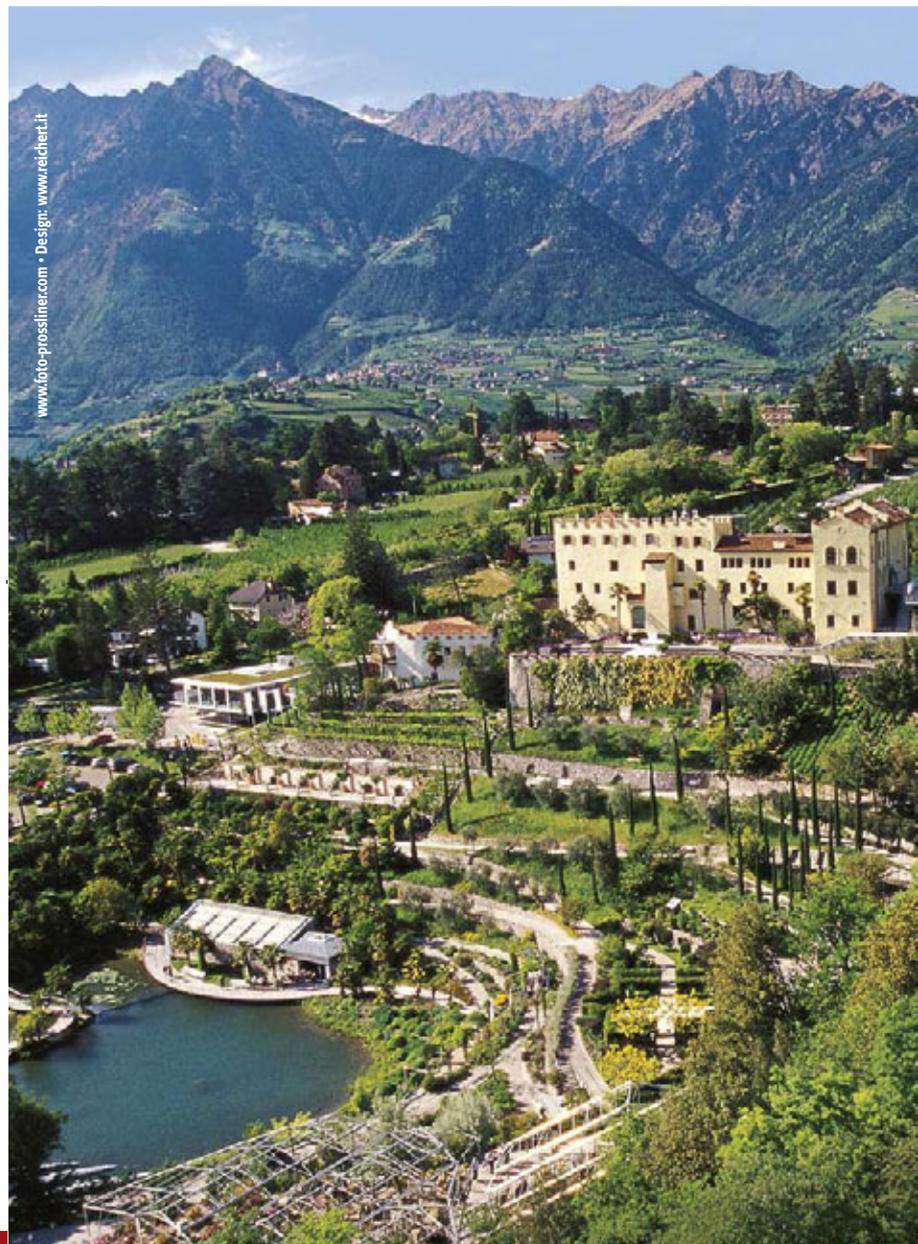


Mit **montag**  
ist immer Festtag

Dichterweg 2a . 99425 Weimar . Telefon (03643) 77 98 80  
service@montag-catering.de . www.montag-catering.de



# DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF



www.foto-prossliner.com • Design: www.reichert.it

www.trauttmansdorff.it • Tel. +39 0473 235 730  
St.-Valentin-Straße 51a • I-39012 Meran | Südtirol

# Vorhang auf!

Made by

**Dorint**

Am Goethepark  
Weimar



Das Dorint Am Goethepark Weimar bietet seinen Gästen 143 exklusiv ausgestattete Zimmer und Suiten. Seine Ausstrahlung verdankt es der architektonisch einmaligen Verbindung zweier klassizistischer Villen mit einem edlen Neubau. Die Kombination von Klassik und Moderne, Pflege gewachsener Traditionen, Aufgeschlossenheit gegenüber dem Neuen, vereint mit Exklusivität und Stil prägen die Philosophie unseres Hauses. Wir heißen Sie herzlich willkommen.

## Bachwochen-Arrangement

- 1 Übernachtung im Superior Zimmer inkl. Frühstück
- 1 Konzertkarte pro Person
- Kostenfreie Nutzung des Wellnessbereiches

**Doppelzimmer 94,- € p. P.**

**Einzelzimmer 134,- € p. P.**

Gültig vom 15.04. – 08.05.2011 auf Anfrage, nach Verfügbarkeit.

**Dorint • Am Goethepark • Weimar**  
Beethovenplatz 1/2 • 99423 Weimar  
Tel.: 03643 872-0 • Fax: 03643 872-100  
E-Mail: info.weimar@dorint.com  
[www.dorint.com/weimar](http://www.dorint.com/weimar)

Sie werden wiederkommen.

FREITAG, 29. APRIL 2011 | FRIDAY, 29<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Erfurt | St. Severi | 19:30

Doerthe Maria Sandmann — Sopran  
Britta Schwarz — Alt  
Eric Stokloša — Tenor  
Tobias Berndt — Bass  
Collegium Vocale Leipzig  
Kammerchor der Schlosskapelle Saalfeld  
Merseburger Hofmusik  
Ben van Oosten — Orgel organ  
Michael Schönheit — Leitung conductor

## Symphonie — Passion

Johann Sebastian Bach  
Kantate „Nun komm, der Heiden Heiland“ BWV 61  
„Gloria in excelsis“ BWV 191  
„Crucifixus“ aus der h-Moll-Messe BWV 232  
Sinfonia aus der Kantate BWV 29  
Oratorium „Lobet Gott in seinen Reichen“ BWV 11

Marcel Dupré  
Symphonie-Passion op. 23 für große Orgel  
Sinfonia aus BWV 29 für Orgel solo

Mit Gewandhausorganist Michael Schönheit und Ben van Oosten, renommierter und vielfach ausgezeichnete Titularorganist an der Grote Kerk in Den Haag, treffen auf dem Erfurter Domberg zwei führende Vertreter ihres Fachs für ein einzigartiges Konzert aufeinander. Ihr Programm schafft eine Verbindung zwischen den großen Werken sakraler Musik aus Barock und Romantik, in dessen Mittelpunkt mit der Symphonie-Passion op. 23 von Marcel Dupré eines der gewaltigsten symphonischen Orgelwerke des 20. Jahrhunderts steht.

Two leading representatives of their profession, the Gewandhaus organist Michael Schönheit and the critically acclaimed titular organist at the Grote Kerk in Den Haag, Ben van Oosten, will come together at the Erfurt cathedral to perform an unparalleled concert. Their program combines the great works of sacred music from the baroque and romantic periods, with a focus on one of the most phenomenal organ pieces of the 20th century, the Symphony-Passion op. 23 from Marcel Dupré.

Eintritt admission: 27 € | 22 € | 17 €, ermäßigt reduced: 22 € | 17 € | 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Nummerierte Plätze in den Kategorien 1 und 2 Reserved seating in categories 1 and 2,  
freie Platzwahl in der Kategorie 3 general seating in category 3



SAMSTAG, 30. APRIL 2011 | SATURDAY, 30TH APRIL 2011  
Eisenach | Wartburg | 19:30

## Concerto Melante

Petra Müllejjans und Raimar Orlovsky — Barockvioline *baroque violin*  
Kristin von der Goltz — Barockcello, Björn Colell — Laute, Theorbe *lute, theorbo*

Johann Sebastian Bach

**Präludium in c für Violoncello solo aus BWV 1011**

**Ciaccona in d für Violine solo aus BWV 1004**

**Präludium in c (BWV 999) und Fuge in g (BWV 1000) für Laute solo**

Georg Philipp Telemann

**Sonaten für 2 Violinen und B. c. e-Moll *rwv 42: e12,***

**h-Moll *rwv 42: h5* und a-Moll *rwv 42: a5* u. a.**

Mit Telemanns Anagramm „Melante“ hat sich das aus Musikern der Berliner Philharmoniker bestehende Ensemble einem Komponisten verschrieben, der ebenso wie Bach in Eisenach Spuren hinterlassen hat. Beide Komponisten prägen so auch dieses Konzert, in dem mit Petra Müllejjans zudem die Konzertmeisterin des renommierten Freiburger Barockorchesters zu erleben ist.

With Telemann's anagram „Melante“, this ensemble composed of musicians from the Berlin Philharmonic has dedicated itself to a composer who left his mark in Eisenach just as Bach once did. Both composers provide inspiration for this concert, which features the concertmaster of the Freiburg Baroque Orchestra, Petra Müllejjans.

Eintritt admission: 27 € | 22 € | 17 € — ermäßigt reduced: 22 € | 17 € | 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
☒ Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)



SAMSTAG, 30. APRIL 2011 | SATURDAY, 30TH APRIL 2011  
Erfurt | Heizwerk | 19:30

## Bl!ndman

Bl!ndman [vox] — Vocalensemble, Bl!ndman [sax] — Saxophonquartett

Werke von Johann Sebastian Bach, Heinrich Schütz und Dietrich Buxtehude

In den letzten zwanzig Jahren hat das legendäre Bl!ndman Saxophone Quartet wahre Pionierarbeit geleistet und seinem Instrument vielerorts zum Durchbruch verholfen. Vom reinen Ensemble hat sich Bl!ndman mittlerweile zu einer Art Innovationspool entwickelt, aus dem auch mehrere Gruppen und eine Vielzahl musikalischer Konzepte hervorgegangen sind. Der Barockmusik widmet sich Bl!ndman so in einem gemeinsamen Projekt von a-cappella-Vocalensemble und Saxophonquartett – in behutsamen Arrangements, die unter die Haut gehen.

In the past 20 years, the legendary Bl!ndman Saxophone Quartet has been a true pioneer – helping the instrument achieve its breakthrough in many places. With its roots as an ensemble, Bl!ndman has since become a sort of innovation pool that has given birth to multiple musical groups and diverse novel musical concepts. In collaboration with an a-cappella ensemble and a saxophone quartet, Bl!ndman will perform baroque music in arrangements that get under the skin.

Eintritt admission: 22 € | 17 € — ermäßigt reduced: 17 € | 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
☒ Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Nummerierte Plätze in der Kategorie 1 Reserved seating in category 1,  
freie Platzwahl in der Kategorie 2 general seating in category 2

Ermöglicht durch made possible by



RUSS&JANOT



SONNTAG, 20. MÄRZ  
SUNDAY, 20<sup>TH</sup> MARCH

Eisenach | 17:00 | Seite 6  
**JSB Ensemble, Helmuth Rilling**

FREITAG, 15. APRIL  
FRIDAY, 15<sup>TH</sup> APRIL

In ganz Thüringen | 18:00 | Seite 9  
**Die Lange Nacht der Hausmusik**

SAMSTAG, 16. APRIL  
SATURDAY, 16<sup>TH</sup> APRIL

Weimar | 18:00 | Seite 10  
**Ein Fest für das Klavier**

SONNTAG, 17. APRIL  
SUNDAY, 17<sup>TH</sup> APRIL

Weimar | 15:00 | Seite 14  
**Stefan Temmingh**

Eisenach | 17:00 | Seite 15  
**Bachchor Eisenach**

Erfurt | 19:30 | Seite 16  
**amarcord**

Weimar | 19:30 | Seite 17  
**Staatskapelle Weimar**

MONTAG, 18. APRIL  
MONDAY, 18<sup>TH</sup> APRIL

Weimar | 19:30 | Seite 17  
**Staatskapelle Weimar**

DIENSTAG, 19. APRIL  
TUESDAY, 19<sup>TH</sup> APRIL

Erfurt | 19:30 | Seite 18  
**Puppentheater Waidspeicher**

MITTWOCH, 20. APRIL  
WEDNESDAY, 20<sup>TH</sup> APRIL

Eisenach | 19:30 | Seite 18  
**Ucca Nova**

DONNERSTAG, 21. APRIL  
THURSDAY, 21<sup>ST</sup> APRIL

Erfurt | 20:00 | Seite 18  
**Philharmonisches Orchester Erfurt**

KARFREITAG, 22. APRIL  
GOOD FRIDAY, 22<sup>ND</sup> APRIL

Erfurt | 10:00 | Seite 20  
**Kantatengottesdienst**

Eisenach | 10:00 | Seite 20  
**Kantatengottesdienst**

Weimar | 10:00 | Seite 20  
**Kantatengottesdienst**

Weimar | 17:00 | Seite 23  
**La Chapelle Rhénane**

Mühlhausen | 17:00 | Seite 22  
**Bachchor Mühlhausen**

Erfurt | 17:00 | Seite 22  
**Regler-Singschar**

Erfurt | 20:00 | Seite 18  
**Philharmonisches Orchester Erfurt**

KARSAMSTAG, 23. APRIL  
HOLY SATURDAY, 23<sup>RD</sup> APRIL

Erfurt | 19:30 | Seite 24  
**Angela Hewitt**

OSTERSONNTAG, 24. APRIL  
EASTER SUNDAY, 24<sup>TH</sup> APRIL

Waltershausen | 10:00 | Seite 25  
**Kantatengottesdienst**

Ohrdruf | 10:00 | Seite 25  
**Kantatengottesdienst**

Eisenach | 16:00 | Seite 27  
**Anna Prohaska**

OSTERMONTAG, 25. APRIL  
EASTER MONDAY, 25<sup>TH</sup> APRIL

Weimar | 10:00 | Seite 33  
**Kantatengottesdienst**

Weimar | 17:00 | Seite 29  
**Ricercar Consort**

Erfurt | 20:00 | Seite 30  
**Michael Schiefel & Carsten Daerr**

DONNERSTAG, 28. APRIL  
THURSDAY, 28<sup>TH</sup> APRIL

Erfurt | 19:00 | Seite 33  
**Michael Wersin**

Eisenach | 19:30 | Seite 33  
**Bell'Arte Salzburg**

FREITAG, 29. APRIL  
FRIDAY, 29<sup>TH</sup> APRIL

Waltershausen | 19:30 | Seite 34  
**Steffen Naumann & Theophil Heinke**

Erfurt | 19:30 | Seite 37  
**Michael Schönheit & Ben van Oosten**

SAMSTAG, 30. APRIL  
SATURDAY, 30<sup>TH</sup> APRIL

Erfurt | 19:30 | Seite 39  
**Bl!ndman**

Eisenach | 19:30 | Seite 38  
**Concerto Melante**

Weimar | 19:30 | Seite 43  
**Joseph Moog**

Erfurt | 19:30 | Seite 44  
**Puppentheater Waidspeicher**

SONNTAG, 1. MAI  
SUNDAY, 1<sup>ST</sup> MAY

Arnstadt | 14:30 | u. Dornheim | 17:00 |  
Seite 45  
**Kammermusik Festival Hohenstaufen**

Erfurt | 19:30 | Seite 46  
**Bach Transitions**

Weimar | 19:30 | Seite 47  
**Johann-Sebastian-Bach-Ensemble  
Weimar**

MITTWOCH, 4. MAI  
WEDNESDAY, 4<sup>TH</sup> MAY

Wechmar | 19:30 | Seite 47  
**Martin Stiebert & Ensemble La Moresca**

DONNERSTAG, 5. MAI  
THURSDAY, 5<sup>TH</sup> MAY

Büßleben | 19:30 | Seite 47  
**Reiner Kunze, Wulf Kirsten u. a.**

Mühlhausen | 19:30 | Seite 49  
**Leslie Malton & Gaede Trio**

Eisenach | 19:30 | Seite 47  
**Thomas Fritzsch & Michaela Hasselt**

FREITAG, 6. MAI  
FRIDAY, 6<sup>TH</sup> MAY

Ohrdruf | 19:30 | Seite 50  
**Jan Vogler & Martin Stadtfeld**

Erfurt | 21:00 | Seite 52  
**Nico and the Navigators**

SAMSTAG, 7. MAI  
SATURDAY, 7<sup>TH</sup> MAY

Weimar | 11:30 | Seite 51  
**Martin Stadtfeld für Kinder**

Arnstadt | 17:00 | Seite 53  
**Cantus Cölln**

Erfurt | 21:00 | Seite 52  
**Nico and the Navigators**

SONNTAG, 8. MAI  
SUNDAY, 8<sup>TH</sup> MAY

Eisenach | 10:00 | Seite 54  
**Kantatengottesdienst**

Arnstadt | 10:00 | Seite 54  
**Kantatengottesdienst**

Erfurt | 15:00 | Seite 54  
**Kantatengottesdienst**

Dornheim | 15:00 | Seite 55  
**NeoBarock**

Erfurt | 18:00 | Seite 57  
**Ein Fest für die Orgel**

Weimar | 20:00 | Seite 57  
**Orgelmarathon im Stundentakt**

Änderungen vorbehalten.  
Subject to alterations.

»pèlerinages« Kunstfest Weimar  
19. August bis 11. September **2011**



Tanztheater Wuppertal Pina Bausch, »Palermo, Palermo«, Foto: Ulli Weiss

»Vision«

**artist in residence: Pierre-Laurent Aimard**

**21.8. Louis Lortie**

**27.8. Klangforum Wien**

**2.9. + 3.9. Nico and the Navigators**

**3.9. Anima Eterna**

**9.9. + 10.9. Tanztheater Wuppertal Pina Bausch**

**10.9. Münchener Kammerorchester**

**11.9. Staatskapelle Weimar**

u.v.a.

**www.kunstfest-weimar.de**



Joseph Moog

**SAMSTAG, 30. APRIL 2011 | SATURDAY, 30<sup>TH</sup> APRIL 2011**  
Weimar | Musikgymnasium Schloss Belvedere | 19:30

**Generation Bach**

**Joseph Moog — Klavier piano**

Johann Sebastian Bach

**Französische Suite No. 5 G-Dur BWV 816**

„Nun komm der Heiden Heiland“ (arr. Ferruccio Busoni)

**Präludium und Fuge C-Dur BWV 545 (arr. Franz Liszt)**

Franz Liszt

**Drei Sonette nach Petrarca Nos. 47, 104, 123**

„Hexameron“ – Variations sur le „Marche des Puritains“

Obwohl erst 23-jährig verfügt Joseph Moog bereits über internationale Reputation; seine 2009 erschienene CD wurde von der französischen „Diapason“ mit fünf Stimmgabeln ausgezeichnet. Neben seinen technischen Fähigkeiten überzeugt seine reife Musikerpersönlichkeit, die sich auch in intelligenten Programmen wie dieser Hommage an Bach und Liszt widerspiegelt.

Although he is only 23 years old, Joseph Moog already has an international reputation: in 2009 his debut CD was awarded 5 tone forks from the French „Diapason“. In addition to his technical abilities, Moog persuades through his mature musical personality, which is mirrored in intelligent programs such as this homage to Bach and Liszt.

Eintritt admission: 20 € | 15 € — ermäßigt reduced: 15 € | 10 €

Tickets nur in der available only at Tourist-Information Weimar, +49 (0) 3643 . 745 745

Freie Platzwahl in allen Kategorien general seating in all categories

in Zusammenarbeit mit In cooperation with Auftakt — Kammermusikverein Weimar e.V.

SAMSTAG 30. APRIL 2011 | SATURDAY, 30<sup>TH</sup> APRIL 2011  
Erfurt | Theater Waidspeicher | 19:30

Kristine Stahl, Paul Günther, Tomas Mielentz — Puppenspiel  
Gisa Kuhn — Bühne, Kostüme, Kathrin Sellin — Puppen  
Sibylle Tröster — Regie

## George Tabori — „Die Goldberg-Variationen“

Ein Schauspiel | Puppentheater ab 16 Jahren  
(nur in deutscher Sprache only in German)

Eintritt: 10 € — ermäßigt: 7,50 €

Tickets nur im Theater Waidspeicher, +49 (0) 361 . 59 82 90

In Zusammenarbeit mit Theater Waidspeicher



St. Bartholomäus Dornheim

SONNTAG, 1. MAI 2011 | SUNDAY, 1<sup>ST</sup> MAY 2011  
Arnstadt | Bachkirche | 14:30 (Teil 1 part 1) und and  
Dornheim | St. Bartholomäus (Traukirche) | 17:00 (Teil 2 part 2)

Kammermusik Festival Hohenstaufen Ensemble  
Rahel Rilling und Lena Neudauer — Violine  
Guy Ben-Ziony — Viola  
Dávid Adórjan — Violoncello  
Janucz Widzyk — Kontrabass

## Konzert und gemeinsamer Spaziergang nach Dornheim Concert and guided walk to Dornheim

Wolfgang Amadeus Mozart

Fünf vierstimmige Fugen aus Bachs Wohltemperiertem Klavier KV 405

Johann Sebastian Bach

Goldberg-Variationen BWV 988 (Fassung für Streichquintett)

Im württembergischen Hohenstaufen treffen sich alljährlich junge Solisten und Musiker etwa der Berliner Philharmoniker und des Deutschen Symphonie-Orchesters zu einem Festival, in dessen Mittelpunkt die gemeinsame Leidenschaft für Kammermusik steht. Neben ihrer künstlerischen Qualität zeichnet die Musiker eine große Offenheit für ungewöhnliche Konzertformate aus, was sich auch in ihrem Gastspiel in Thüringen widerspiegelt: Die Goldberg-Variationen erklingen in einer Fassung für Streichquintett und in den kompositorisch bereits angelegten zwei Teilen an unterschiedlichen Orten. Dazwischen laden wir zur gemeinsamen Wanderung von Arnstadt nach Dornheim – auf den Spuren der Festgemeinde zu Bachs Hochzeit mit Maria Barbara.

At the Württemberg's Village Hohenstaufen, young soloists and musicians such as from the Berlin Philharmonic and the German Symphonie-Orchestra meet annually for a festival dedicated to their shared passion for chamber music. Characteristic of these musicians is not only their artistic abilities but also their openness for unusual concert arrangements, which is mirrored in this guest performance in Thuringia. A version of the Goldberg variations for string quintet is played in two parts at two different locations. Between parts we invite you to join us for a guided walk from Arnstadt to Dornheim – the route followed by guests at Bach's wedding to Maria Barbara.

Eintritt admission: 27 € | 22 € — ermäßigt reduced: 22 € | 17 €

einschließlich geführter Wanderung oder Bustransfer nach Dornheim und Bustransfer zurück nach Arnstadt Includes guided walk or bus ride to Dornheim and bus ride back to Arnstadt

➔ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
🎫 Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)



SONNTAG, 1. MAI 2011 | SUNDAY, 1<sup>ST</sup> MAY 2011  
Erfurt | Heizwerk | 19:30

Isabelle Rejall — Sopran, Herbert Walser-Breuss — Trompete trumpet  
Nadir Vassena und Tamara Basaric — Komposition, Elektronik  
Frates Ensemble Genève, Lorenzo Ghirlanda — Leitung conductor

## Bach Transitions

Nach der „Barock Lounge“ vor einem Jahr ist das Erfurter Heizwerk erneut Schauplatz für ein innovatives Konzertprojekt. Die „Bach Transitions“ bezeichnen Übergänge zwischen Genres und Musizierstilen, aber auch zwischen Vergangenheit und Gegenwart: Wenn Barockgeiger improvisieren oder eine Oratorien-Sopranistin zu DJ-Loops singt, überwinden Künstler und Zuhörer gleichermaßen Grenzen. Ein Erlebnis, dem sich zu stellen pures Vergnügen ist.

After last year's „Barock Lounge“, the Erfurt Heizwerk is once again the setting for an innovative concert project. The Bach Transitions refer to transitions not only between genres and music styles but also between the past and the present: when a baroque violinist begins to improvise or an oratorical soprano sings DJ-loops, artists and listeners alike overcome musical boundaries. The result is a musical adventure that is a pure joy to experience.

Eintritt admission: 22 € | 17 € — ermäßigt reduced: 17 € | 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
☒ Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)  
Nummerierte Plätze in der Kategorie 1 Reserved seating in category 1

In Zusammenarbeit mit In cooperation with Händel Festspiele Halle und Radialsystem V Berlin  
Ermöglicht durch made possible by

PAPENBREER  
KUNST- & KULTUR

RUSS & JANOT  
Kulturmanagement

LEG  
THÜRINGEN

SONNTAG, 1. MAI 2011 | SUNDAY, 1<sup>ST</sup> MAY 2011  
Weimar | Stadtkirche St. Peter und Paul (Herderkirche) | 19:30

Johann-Sebastian-Bach-Ensemble Weimar  
Prof. Klaus-Jürgen Teutschbein — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach  
Trauermusik „Klagt, Kinder, klagt es aller Welt“ BWV 244a  
(Rekonstruktion: Alexander Grychtolik)

Eintritt admission: 28 € | 18 € — ermäßigt reduced: 25 € | 15 €

Tickets nur in der only available at Tourist-Information Weimar, +49 (0) 3643 . 745 745

DONNERSTAG, 5. MAI 2011 | THURSDAY, 5<sup>TH</sup> MAY 2011  
Eisenach | Bachhaus | 19:30

Thomas Fritzsch — Viola da gamba, Michaela Hasselt — Cembalo

## Bach und der Stylus Phantasticus

Werke von Johann Sebastian Bach, Dietrich Buxtehude, Martin Radeck u. a.

Eintritt admission: 18 € — ermäßigt reduced: 9 €

## Wortklang — Lyrik im Konzert

(nur in deutscher Sprache only in German)

Eine Veranstaltungsreihe der Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen  
in Zusammenarbeit mit dem „Lese-Zeichen e. V.“

MITTWOCH, 4. MAI 2011  
Wehmar | St. Viti | 19:30

Martin Stiebert — Rezitation  
Ensemble La Moresca

## Stimmen zum Lobe Bachs

Eintritt 6 € — ermäßigt: 4 € nur an der Abendkasse

DONNERSTAG, 5. MAI 2011  
Büßleben | St. Petri | 19:30

Reiner Kunze und Wulf Kirsten — Rezitation  
Silvius von Kessel — Orgel

Eintritt: 6 € — ermäßigt: 4 € nur an der Abendkasse  
mit freundlicher Unterstützung der Sparkassenstiftung Erfurt

# Die Welle mit Kultur

Frequenzen  
und Livestream:  
figaro.de

FIGARO ist Radiogenuss der schönsten Art.  
Ein werbefreies Programm mit handverlesener  
Musik für Hörer mit Geschmack und Köpfchen.  
Abwechslungsreich und wohltemperiert,  
anregend und besinnlich.  
Kurz: Kultur und gut.

## PASSIONSMOTETTEN

von J. S. Bach, Liebholdt,  
Erlebach und J. C. Bach

amarcord,  
Neues Bachisches Collegium  
Musicum Leipzig  
Leitung: Albrecht Winter

## KONZERT

17. April 2011, 19.30 Uhr  
Thomaskirche Erfurt

## SENDUNG

Karfreitag, 22. April 2011, 14.00 Uhr



mdr

FIGARO

Kultur und gut.



Leslie Malton

DONNERSTAG, 5. MAI 2011 | THURSDAY, 5TH MAY 2011  
Mühlhausen | Rathaushalle | 19:30

Gaede Trio

Leslie Malton — Schauspiel

## Schlaflos – ein konzertantes Nachtstück

(nur in deutscher Sprache only in German)

Der Entstehungsmythos der Goldberg-Variationen als Auftragswerk für den an Schlaflosigkeit leidenden Grafen Keyserlingk steht im Mittelpunkt dieses Abends, den die Fernseh- und Theaterschauspielerin Leslie Malton gemeinsam mit dem Gaede-Trio entwickelt hat. Texte etwa von Rilke, Hesse oder Tabori treten in einen lebhaften Dialog mit der Musik der Goldberg-Variationen und bilden den Spannungsbogen von der schlaflosen Nacht bis zum Anbruch des neuen Tages. Eine schlaflose Zeit mit zeitloser Musik.

Eintritt: 22 € | 17 € — ermäßigt: 17 € | 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket

Freie Platzwahl in allen Kategorien

In Zusammenarbeit mit den Mühlhäuser Musiktagen

Mit freundlicher Unterstützung der  Sparkasse  
Unstrut-Hainich

FREITAG, 6. MAI 2011 | FRIDAY, 6<sup>TH</sup> MAY 2011  
Ohrdruf | St. Trinitatis | 19:30

## Jan Vogler — Violoncello

## Martin Stadtfeld — Klavier piano

Johann Sebastian Bach

**Italienisches Konzert BWV 971**

**Sonaten für Viola da gamba und Cembalo** (Fassung für Violoncello und Klavier)

**D-Dur BWV 1028, G-Dur BWV 1027 und g-Moll BWV 1029**

Jan Vogler, der seine Karriere bereits mit 20 Jahren als Konzertmeister der Staatskapelle Dresden begann, ist heute einer der bekanntesten Cellisten Europas. Als Solist wie auch als Intendant der Dresdner Musikfestspiele engagiert sich Vogler beständig für die unterschiedlichsten Facetten der Musik, ohne dabei aber seine Wurzeln und insbesondere Bachs Werk zu vernachlässigen. Für seine feinfühligsten Interpretationen der Gambensonaten hat er in Martin Stadtfeld einen seelenverwandten Partner gefunden, der ihm in seinem „lyrischen Gespür“ (New York Times) zweifelsohne ebenbürtig ist.

Jan Vogler began his career at 20 as a concertmaster at the Dresden Staatskapelle and is now one of the most well known cellists in Europe. As a soloist and director at the Dresden Musikfestspiele, Vogler is continually involved in the most diverse facets of music without forgetting his musical roots, especially Bach. In Martin Stadtfeld he has found an ideal partner for his delicate interpretation of the viola da gamba sonatas, whose “lyrical intuition” (New York Times) undoubtedly sets them equal.

Eintritt admission: 32 € | 22 € | 17 € — ermäßigt reduced: 27 € | 17 € | 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
☒ Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Nummerierte Plätze in der Kategorie 1 Reserved seating in category 1,  
freie Platzwahl in den anderen Kategorien general seating in other categories

Mit freundlicher Unterstützung kindly supported by



 Regionalstiftung  
der Kreissparkasse Gotha



SAMSTAG, 7. MAI 2011 | SATURDAY, 7<sup>TH</sup> MAY 2011  
Weimar | Musikgymnasium Schloss Belvedere | 11:30

## Martin Stadtfeld — Klavier und Moderation

**Was bedeutet eigentlich „wohltemperiert“? – Bach für Kinder**  
(nur in deutscher Sprache only in German)

Als Bachinterpret ist Martin Stadtfeld bereits Stammgast der Thüringer Bachwochen. Er verfügt jedoch nicht nur über außergewöhnliche musikalische Fähigkeiten, Stadtfeld ist auch ein begnadeter Moderator und Vermittler, der insbesondere Kinder für Musik zu begeistern vermag.

**Ein Programm für Kinder ab 8 Jahren.**

Eintritt: 17 € | 12 € — ermäßigt: 14 € | 10 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket  
Freie Platzwahl in allen Kategorien

Mit freundlicher Unterstützung der





FREITAG, 6. MAI 2011 | FRIDAY, 6<sup>TH</sup> MAY 2011

und and

SAMSTAG, 7. MAI 2011 | SATURDAY, 7<sup>TH</sup> MAY 2011

Erfurt | Predigerkirche | 21:00

## NICO AND THE NAVIGATORS

Nicola Hümpel — Regie director, Oliver Proske — Bühne stage  
Terry Wey — Countertenor, Yui Kawaguchi — Tanz dance  
Jakob David Rattinger — Viola da gamba und andere and others



CANTATATANZ

**Ein Bachabend navigiert durchs Kirchenschiff**  
A Bach evening navigates through the church ship

Uraufführung world premiere

Mit ihrer sensiblen Theatersprache zwischen Instrumentalmusik, Gesang, Tanz, Akrobatik und Schauspiel hat die Berliner Compagnie NICO AND THE NAVIGATORS in den vergangenen Jahren europaweit für Aufsehen gesorgt. Nach zwei umjubelten Produktionen mit Musik von Georg Friedrich Händel widmen sich die Künstler nun erstmals Johann Sebastian Bach – und konzipieren einen Abend, der die Faszination von Kirchenräumen in einer neugierigen wie respektvollen Begegnung von Alter Musik, Gesang und der navigator'schen Bildsprache erforschen wird. Ein Abend voll ehrfürchtiger Phantasie, zwischen eigenwilliger Komik und sinnlicher Poesie.

The Berlin compaignie NICO AND THE NAVIGATORS has received recognition in the past years throughout Europe for their sensitive theatrical language, which combines instrumental music, song, dance, acrobatics and acting. Following two highly acclaimed productions with music from Georg Friedrich Händel, the artists have dedicated themselves for the first time to Bach. They explore the fascination with religious space by means of a curious yet respectful encounter between early music, song and the navigational picturecosmos.

Eintritt admission: 22 € | 17 € — ermäßigt reduced: 17 € | 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Nummerierte Plätze in der Kategorie 1 Reserved seating in category 1

Eine gemeinsame Produktion der Thüringer Bachwochen und NICO AND THE NAVIGATORS. Das Stück ist Teil der inszenierten Konzertreihe KlangZuGang, für die Nico and the Navigators im Rahmen einer dreijährigen Konzeptionsförderung durch den Fonds Darstellende Künste aus Mitteln des Bundes unterstützt werden. Das Ensemble erhält eine Konzeptförderung des Landes Berlin.

SAMSTAG, 7. MAI 2011 | SATURDAY, 7<sup>TH</sup> MAY 2011

Arnstadt | Bachkirche | 17:00

## Cantus Cölln

Konrad Junghänel — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach

Messe in h-Moll BWV 232

In den 25 Jahren seines Bestehens hat sich Cantus Cölln unter den weltweit führenden Ensembles für Alte Musik etabliert. Eine Diskographie mit mehr als 30 zumeist prämierten CDs belegt die Ausnahmeposition des Klangkörpers. Besonders die Einspielung der h-Moll-Messe durch Cantus Cölln wurde von Kritikern international gefeiert und mehrfach zur Referenzaufnahme gekürt – nun ist eine ihrer seltenen Aufführungen in der Arnstädter Bachkirche zu erleben.

In the 25 years of its existence, the Cantus Cölln has undoubtedly established itself among the worldwide leading ensembles for early music. A discography containing more than 30 often award-winning CDs proves the outstanding position of this musical group. In particular, Cantus Cölln's recording of the Mass in b minor received international critical acclaim and was named multiple times as a reference recording. Now one of the very rare performances of this opus magnum can be experienced at the Arnstadt Bachkirche.

Eintritt admission: 52 € | 37 € | 22 € | 17 € — ermäßigt reduced: 42 € | 27 € | 17 € | 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Nummerierte Plätze in den Kategorien 1 und 2 Reserved seating in categories 1 and 2

Präsentiert von presented by  Sparkasse  
Arnstadt-Ilmenau

SONNTAG 8. MAI 2011 | SUNDAY, 8<sup>TH</sup> MAY 2011  
Eisenach | Georgenkirche | 10:00

## Kantatengottesdienst Cantata Church Service

Bachchor Eisenach  
Ambrosius-Kammerorchester  
KMD Christian Stötzner — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach  
Kantate „Du Hirte, Israel höre“ BWV 104

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested

SONNTAG 8. MAI 2011 | SUNDAY, 8<sup>TH</sup> MAY 2011  
Arnstadt | Bachkirche | 10:00

## Kantatengottesdienst Cantata Church Service

Bachchor Arnstadt  
cappella arnestati  
KMD Gottfried Preller — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach  
Kantate „Ich bin ein guter Hirt“ BWV 85

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested

SONNTAG 8. MAI 2011 | SUNDAY, 8<sup>TH</sup> MAY 2011  
Erfurt | Augustinerkirche | 15:00

## Kantatengottesdienst Cantata Church Service

Augustiner-Kantorei  
Andreas-Kammerorchester  
LKMD Dietrich Ehrenwerth — Leitung conductor

Johann Sebastian Bach  
Kantate „Du Hirte, Israel höre“ BWV 104

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested

SONNTAG 8. MAI 2011 | SUNDAY, 8<sup>TH</sup> MAY 2011  
Dornheim | St. Bartholomäus (Traurkirche) | 15:00

## NeoBarock

### Metamorphosen

Johann Sebastian Bach  
Konzert für 3 Violinen D-Dur nach BWV 1064  
Konzert für Cembalo g-Moll BWV 1058 (nach BWV 1041)  
Konzert für Violine d-Moll nach BWV 1052  
Konzert für Viola Es-Dur nach BWV 49, 169 und 1053  
Konzert für 2 Violinen d-Moll BWV 1043 (nach BWV 1062)

Das Kölner Kammerorchester NeoBarock hat sich in den wenigen Jahren seiner Existenz schnell einen Ruf als exzellenter Interpret außergewöhnlicher Programme erspielt. In seinem „Metamorphosen“-Programm beleuchtet NeoBarock Bachs Bearbeitungen von eigener Hand: Konzerte, die seltsam und dennoch vertraut klingen, hat Bach hier doch auf bestehendes Material zurückgegriffen, um neue (und heute zuweilen vergessene) Werke für meist andere Besetzungen zu schaffen. Ein Konzertprogramm der Entdeckungen.

In the few years of its existence, the chamber orchestra NeoBarock in Cologne has quickly earned a reputation as an excellent interpreter of unusual programs. In their program “Metamorphosen”, NeoBarock illuminates Bach’s own adaptations – concerts that sound strange, yet familiar and for which Bach used existing material to create new (and today sometimes forgotten) works often for new instrumentation. A concert program of discoveries.

Für dieses Konzert bieten wir einen Shuttleservice vom Erfurter Domplatz (Treffpunkt: vor dem Landgericht, 14:00) nach Dornheim und zurück an. Dadurch ist auch eine Teilnahme am Abschlusskonzert mit Olivier Latry möglich. Tickets für den Shuttleservice sind für 5 € (Hin- und Rückfahrt) ausschließlich im Vorverkauf erhältlich.

For this concert we provide a shuttle service from the Erfurt Domplatz (meeting point: in front of the Landgericht, 14:00) to Dornheim and back. This allows for the possibility of attending the closing concert with Olivier Latry. Tickets for the shuttle service cost 5 € (round-trip) and must be purchased together with the concert tickets in advanced ticket sales.

Eintritt admission: 22 € | 17 € — ermäßigt reduced: 17 € | 12 €

→ Im Vorverkauf 2 € Rabatt auf jedes Ticket 2 € rebate on each ticket for advanced ticket sales  
🎫 Weitere Rabatte im Paket (siehe Seite 58) Discounted package rates available (see page 58)

Eintritt mit Transfer admission including shuttle service 25 € | 20 € — ermäßigt reduced including shuttle service 20 € | 15 € nur im Vorverkauf erhältlich only available in advanced ticket sales

Freie Platzwahl in allen Kategorien, general seating in all categories



Domorgel Erfurt

SONNTAG 8. MAI 2011 | SUNDAY, 8<sup>TH</sup> MAY 2011  
Erfurt | Dom St. Marien | 18:00

## Abschlusskonzert Closing Concert

### Ein Fest für die Orgel An Organ Celebration

Olivier Latry — Orgel organ

Werke von Johann Sebastian Bach und Franz Liszt

Olivier Latry gehört zweifelsohne zu den besten Organisten der Welt. Bereits im Alter von 23 Jahren wurde er zum Titularorganisten der Kathedrale Notre-Dame de Paris ernannt, seither hat er sich als Konzertsolist, Interpret diverser CD-Einspielungen und nicht zuletzt als Lehrer einen legendären Ruf erarbeitet. An der großen Schuke-Orgel des Erfurter Doms wird Latry mit Werken von Bach und Liszt den Abschluss der Thüringer Bachwochen bestreiten – und ein langes Orgelfest eröffnen: Im Anschluss an das Konzert in Erfurt findet in Weimar der Orgelmarathon anlässlich der Weihe der Franz-Liszt-Gedächtnisorgel in der Herz-Jesu-Kirche statt.

Olivier Latry belongs without a doubt to the best organists in the world. At the age of 23, he was already named titular organist at the Notre-Dame cathedral in Paris. Since then, he has earned himself a legendary reputation as concert soloist, interpreter of diverse CD recordings and, last but not least, teacher. On the Schuke organ of the Erfurt cathedral, Latry will sound the close of the Thuringia Bach Festival with works from Bach and Liszt – and, with that, open a long organfest. Following the concert in Erfurt, the organ marathon in Weimar begins in celebration of the dedication of the Franz-Liszt memorial organ at the Herz-Jesu church.

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested

 Buchung im Paket inklusive Platzreservierung Package bookings include reserved seating

Weimar | Herz-Jesu-Kirche | 20:00 – 24:00

### Orgelmarathon im Stundentakt

zur Weihe der Franz-Liszt-Gedächtnisorgel

Rainer Böhme, Johannes Kleinjung, Matthias Dreißig,  
Michael Kapsner, Bernhard Klapprott und Silvius von Kessel — Orgel organ

Werke von Johann Sebastian Bach und Franz Liszt

Eintritt frei Free admission, Kollekte erbeten collections requested

In Zusammenarbeit mit In cooperation with Hochschule für Musik FRANZ LISZT Weimar



### Paketangebote für Bachfreunde Concert packages for friends of Bach

Für Freunde des Festivals und Touristen auf den Spuren Johann Sebastian Bachs in Thüringen gibt es bei den Thüringer Bachwochen ein besonderes Angebot: **Sparen Sie bis zu 22 Prozent, wenn Sie sich für mehrere Konzerte des Festivals interessieren und eines der nachfolgend angebotenen Pakete buchen!**

Wir haben einige Konzerte zusammengestellt, die einen interessanten Einblick in das Festivalprogramm an verschiedenen Orten ermöglichen. Bei Konzerten mit verschiedenen Preiskategorien haben wir immer die beste Kategorie reserviert. Die Pakete sind wie alle anderen Tickets über die angegebenen Vorverkaufsstellen und online über [www.thueringer-bachwochen.de](http://www.thueringer-bachwochen.de) erhältlich.

We have a special Bach Festival offer for friends of the festival and tourists tracing the footsteps of Johann Sebastian Bach in Thuringia. If you are interested in visiting several concerts in the festival programme, you can save up to 22 percent by booking one of our special concert packages.

We have put together combinations of interesting concerts that provide a deeper insight into the festival programme in different locations. In the case of concerts with different price categories, we have reserved the best category in each case. Like all other tickets, these packages are available from the designated ticket agencies or online at [www.thueringer-bachwochen.de](http://www.thueringer-bachwochen.de).



#### Paket A | Package A

Eintritt admission: 70 € — ermäßigt reduced: 50 € pro per Person

- 16. APRIL | 16TH APRIL 2011 | WEIMAR | *Ein Fest für das Klavier*
- 17. APRIL | 17TH APRIL 2011 | WEIMAR | *Stefan Temmingh*
- 17. APRIL | 17TH APRIL 2011 | ERFURT | *amarcord*



#### Paket B | Package B

Eintritt admission: 135 € — ermäßigt reduced: 115 € pro per Person

- 22. APRIL | 22ND APRIL 2011 | WEIMAR | *La Chapelle Rhénane*
- 23. APRIL | 23RD APRIL 2011 | ERFURT | *Angela Hewitt*
- 24. APRIL | 24TH APRIL 2011 | EISENACH | *Anna Prohaska*
- 25. APRIL | 25TH APRIL 2011 | WEIMAR | *Ricercar Consort*



#### Paket C | Package C

Eintritt admission: 60 € — ermäßigt reduced: 55 € pro per Person

- 29. APRIL | 29TH APRIL 2011 | ERFURT | *Symphonie-Passion*
- 30. APRIL | 30TH APRIL 2011 | EISENACH | *Concerto Melante*
- 1. MAI | 1ST MAY 2011 | ARNSTADT | *Kammermusik Festival Hohenstaufen*



#### Paket D | Package D

Eintritt admission: 80 € — ermäßigt reduced: 65 € pro per Person

- 29. APRIL | 29TH APRIL 2011 | ERFURT | *Symphonie-Passion*
- 30. APRIL | 30TH APRIL 2011 | ERFURT | *Blindman*
- 1. MAI | 1ST MAY 2011 | ARNSTADT | *Kammermusik Festival Hohenstaufen*
- 1. MAI | 1ST MAY 2011 | ERFURT | *Bach Transitions*



#### Paket E | Package E

Eintritt admission: 115 € — ermäßigt reduced: 95 € pro per Person

- 6. MAI | 6TH MAY 2011 | OHRDRUF | *Jan Vogler & Martin Stadtfeld*
- 7. MAI | 7TH MAY 2011 | ARNSTADT | *Cantus Cölln*
- 7. MAI | 7TH MAY 2011 | ERFURT | *Nico and the Navigators*
- 8. MAI | 8TH MAY 2011 | DORNHEIM | *NeoBarock*
- 8. MAI | 8TH MAY 2011 | ERFURT | *Olivier Latry*

## Führungen | Guided Tours



nur in deutscher Sprache only in German

### ERFURT

SONNTAG, 17. APRIL 2011 | 17:00  
DONNERSTAG, 21. APRIL 2011 | 17:30  
FREITAG, 22. APRIL 2011 | 17:30  
KARFREITAG, 23. APRIL 2011 | 17:00  
OSTERMONTAG, 25. APRIL 2011 | 17:30  
DONNERSTAG, 28. APRIL 2011 | 17:00  
FREITAG, 29. APRIL 2011 | 17:00  
SAMSTAG, 30. APRIL 2011 | 17:00  
SONNTAG, 1. MAI 2011 | 17:00  
FREITAG, 6. MAI 2011 | 18:30  
SAMSTAG, 7. MAI 2011 | 18:30  
SONNTAG, 8. MAI 2011 | 15:30

### Auf Bach'schen Wegen durch die Stadt Erfurt

Treffpunkt: Erfurt Tourist-Information, Benediktsplatz 1

Preis: 8 € — ermäßigt 4 € (nur in der Erfurt Tourist-Information, 0361 . 66 40 100)

### ARNSTADT

SONNTAG, 1. MAI 2011 | 10:30

SAMSTAG, 7. MAI 2011 | 14:00

### Der junge Bach in Arnstadt

Treffpunkt: Tourist-Information Arnstadt, Markt 1

Preis: 5 € (nur in der Tourist-Information Arnstadt, 03628 . 60 20 49)

### WEIMAR

SAMSTAG, 16. APRIL 2011 | 15:00

KARSAMSTAG, 23. APRIL 2011 | 15:00

SAMSTAG, 30. APRIL 2011 | 15:00

SAMSTAG, 7. MAI 2011 | 15:00

### Auf den Spuren Johann Sebastian Bachs

Treffpunkt: Tourist-Information Weimar, Markt 10

Preis: 8 € — ermäßigt 5 € (nur in der Tourist-Information, 03543 . 745 745)

### EISENACH

SAMSTAG, 16. APRIL 2011 | 11:30

KARSAMSTAG, 23. APRIL 2011 | 11:30

SAMSTAG, 7. MAI 2011 | 11:30

### „Ich habe fleißig seyen müssen ...“

### Auf den Spuren Johann Sebastian Bachs und seiner Familie

Treffpunkt: Tourist-Information, Markt 24

Preis: 6 € (direkt zur Führung bzw. vorab unter 03691 . 73 35 94)

### MÜHLHAUSEN

SONNTAG, 17. APRIL 2011 | 14:00

### Johann Sebastian Bach in Mühlhausen

Treffpunkt: Tourist Information Mühlhausen, Ratsstraße 20

Preis: 5 € (nur in der Tourist-Information Mühlhausen, 03601 . 40 47 70)

# Tickets und Informationen

## [www.thueringer-bachwochen.de](http://www.thueringer-bachwochen.de)

Tickets sind erhältlich im Internet, über alle Vorverkaufsstellen des Ticket Shop Thüringen, in den Geschäftsstellen der Zeitungsgruppe Thüringen sowie persönlich und telefonisch bei der

Tickets are available online, at all Ticket Shop Thüringen ticket agencies, Thuringia newspaper group offices or by visiting or calling

### **Tourist Information Thüringen**

Willy-Brandt-Platz 1 | 99084 Erfurt | +49 (0) 361 . 37 42-0

### **Hotline +49 (0) 361 . 37 42-0**

oder +49 (0) 180 . 505 5 505 (0,14 €/Min, Mobilfunkpreise max. 0,42 €/Min)

Weiterhin sind Tickets in den Stadtinformationen der beteiligten Städte erhältlich. Tickets für die Führungen sind jeweils nur in der Touristinformaton der entsprechenden Stadt zu erwerben.

Tickets are also available at the local tourist information offices in the participating towns. Tickets for guided tours are only available at the tourist information office of the respective town.

### **Tourist-Information Weimar**

Markt 10 | 99423 Weimar | +49 (0) 3643 . 745 745

### **Erfurt Tourismus und Marketing GmbH**

Benediktusplatz 1 | 99084 Erfurt | +49 (0) 361 . 66 40 100

### **Arnstadt Information**

Markt 1 | 99310 Arnstadt | +49 (0) 3628 . 60 20 49

### **Eisenach -Wartburgregion Touristik GmbH**

Markt 9 | 99817 Eisenach | +49 (0) 3691 . 79 23-0

### **Tourist-Information Mühlhausen**

Ratsstraße 20 | 99974 Mühlhausen | +49 (0) 3601 . 40 47 70

### **Jena Tourist-Information**

Markt 16 | 07743 Jena | +49 (0) 3641 . 49 80 51

Für einige Veranstaltungen sind Tickets **nur** direkt am Veranstaltungsort erhältlich.

Tickets for some events can **only** be bought directly at the event venue.

### **Theater Erfurt**

Servicecenter Schloßerstraße 4 | 99084 Erfurt | +49 (0) 361 . 22 33 155

### **Theater Waidspeicher Erfurt**

Domplatz 18 | 99084 Erfurt | +49 (0) 361 . 59 82 90

### **Café Nerly Erfurt (Erfurter Herbstlese e. V.)**

Marktstraße 6 | 99084 Erfurt | +49 (0) 361 . 51 16 662

### **Deutsches Nationaltheater Weimar**

Theaterplatz 2 | 99423 Weimar | +49 (0) 3643 . 77 53 34 (Besucherservice)

Für einige Veranstaltungen sind Tickets **auch** direkt am Veranstaltungsort erhältlich.

Tickets for some events can **also** be bought directly at the event venue.

### **Wartburg Eisenach**

Auf der Wartburg 1 | 99817 Eisenach | +49 (0) 3691 . 25 00

### **Bachhaus Eisenach**

Frauenplan 21 | 99817 Eisenach | +49 (0) 3691 . 7 93 40

### **Stadtkirchnelei Eisenach**

Pfarrberg 2 | 99817 Eisenach | +49 (0) 3691 . 73 26 62

Anspruch auf ermäßigte Tickets haben Schüler, Studenten, Wehr- und Zivildienstleistende, Arbeitslose, Schwerbehinderte und Sozialhilfeempfänger nach Vorlage eines entsprechenden Nachweises. Erworbene Tickets können nicht zurückgenommen werden. Für versäumte Veranstaltungen kann kein Ersatz geleistet werden.

Restkarten sind jeweils an der Abendkasse erhältlich, die in der Regel eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn öffnet.

Alle angegebenen Ticketpreise gelten inklusive Vorverkaufs-, System- und Ticketgebühren. Zusätzliche Gebühren für Ticketversand, Reservierung oder Online-Bestellungen sind abhängig vom Ticketsystem möglich.

School pupils, students, young people performing military or community service, unemployed people, severely disabled people and social welfare recipients are eligible for reduced ticket prices. Proper identification is required. Refunds for purchased tickets and compensation for missed events are not possible.

Remaining tickets can be purchased at the box office at each event, which usually opens one hour before the start of the concert.

All prices include sales charges. Additional fees for ticket forwarding or on-lineorders may apply. Ticket prices for events in Weimar include a donation to culturalheritage preservation levied on each entry ticket.

## Übernachtung | accomodation

Die Tourist Information Thüringen bietet Ihnen Bachwochen-Arrangements mit Eintritt für ein Konzert der Thüringer Bachwochen und **Übernachtung/ Frühstück** zu besonders attraktiven Preisen:

The Tourist Information Thüringen offers you Bach Festival arrangements with overnight stay incl. breakfast and a ticket for a concert of the Thuringia Bach Festival for especially attractive prices.

### Eröffnungskonzert | 16. April 2011 | Weimar

Ticket und 1 Ü/F im Hotel Dorint Am Goethepark Weimar ****S	94,— € p.P. im DZ
Verlängerungsnacht inkl. Frühstück	73,— € p.P. im DZ

### amarcord | 17. April 2011 | Erfurt

Ticket und 1 Ü/F im Radisson Blu Hotel Erfurt ****S	71,— € p.P. im DZ
Verlängerungsnacht inkl. Frühstück	45,— € p.P. im DZ

### Johannespassion BWV 245 | 22. April 2011 | Weimar

Ticket und 1 Ü/F im Hotel Dorint Am Goethepark Weimar ****S	94,— € p.P. im DZ
Verlängerungsnacht inkl. Frühstück	73,— € p.P. im DZ

### Anna Prohaska | 24. April 2011 | Eisenach

Ticket und 1 Ü/F im Steigenberger Hotel Eisenacher Hof ****	81,— € p.P. im DZ
Verlängerungsnacht inkl. Frühstück	47,— € p.P. im DZ

### Concerto Melante | 30. April 2011 | Eisenach

Ticket und 1 Ü/F im Steigenberger Hotel Eisenacher Hof ****	73,— € p.P. im DZ
Verlängerungsnacht inkl. Frühstück	47,— € p.P. im DZ

### Bach Transitions | 1. Mai 2011 | Erfurt

Ticket und 1 Ü/F im Radisson Blu Hotel Erfurt ****S	66,— € p.P. im DZ
Verlängerungsnacht inkl. Frühstück	45,— € p.P. im DZ

### Nico and the Navigators | 6.+ 7. Mai 2011 | Erfurt

Ticket und 1 Ü/F im Radisson Blu Hotel Erfurt ****S	66,— € p.P. im DZ
Verlängerungsnacht inkl. Frühstück	45,— € p.P. im DZ

Tickets beziehen sich jeweils auf die 1. Preiskategorie. Tickets refer to the 1st price rang.

Sie wohnen in folgenden Festival-Hotels der gehobenen Kategorie:  
You live in following festival hotels of the high category:



**Weimar**  
**Dorint Am Goethepark Weimar**  
\*\*\*\* superior



**Erfurt**  
**Radisson Blu Hotel Erfurt**  
\*\*\*\* superior



**Eisenach**  
**Steigenberger Hotel Eisenacher Hof**  
\*\*\*\*

Gern stellen wir nach Ihren individuellen Wünschen ein Arrangement zusammen.  
With pleasure we put together an arrangement by your individual wishes.

## Information und Buchung Information and booking

### Tourist Information Thüringen

Willy-Brandt-Platz 1 | 99084 Erfurt  
Mo bis Fr 9–19 Uhr, Sa und So 10–16 Uhr

+ 49 (0) 361 . 37 420 oder  
service@thueringen-tourismus.de,  
www.thueringen-tourismus.de/bachwochen



## Anschriften der Veranstaltungsorte | Venue addresses

### **ARNSTADT**

Johann-Sebastian-Bach-Kirche, Markt, 99310 Arnstadt

### **BÜSSLEBEN**

St. Petri-Kirche, Am Peterbach, 99198 Erfurt-Büßleben

### **DORNHEIM**

Kirche St. Bartholomäi (Traukirche), Hauptstraße, 99310 Arnstadt

### **EISENACH**

Georgenkirche, Marktgasse, 99817 Eisenach

Bachhaus, Frauenplan 21, 99817 Eisenach

Wartburg, Auf der Wartburg, 99817 Eisenach

### **ERFURT**

Café Nerly, Marktstraße 6, 99084 Erfurt

Dom St. Marien, Domstufen, 99084 Erfurt

Heizwerk, Maximilian-Welsch-Straße, 99084 Erfurt

St. Severi, Severihof, 99084 Erfurt

Predigerkirche, Meister-Eckehart-Straße 1, 99084 Erfurt

Theater, Theaterplatz, 99084 Erfurt

Theater im Waidspeicher, Domplatz 18, 99084 Erfurt

Thomaskirche, Schillerstraße 50, 99096 Erfurt

### **MÜHLHAUSEN**

Kornmarktkirche, Kornmarkt, 99974 Mühlhausen

Rathaushalle, Ratsstraße 19, 99974 Mühlhausen

### **OHRDRUF**

Trinitatiskirche, Waldstraße, 99885 Ohrdruf

### **WALTERSHAUSEN**

Stadtkirche, Lutherstraße 8, 99880 Waltershausen

### **WECHMAR**

St. Viti Kirche, Kirchplatz, 99869 Günthersleben-Wechmar

### **WEIMAR**

congress centrum neue weimarhalle, UNESCO-Platz 1, 99423 Weimar

Deutsches Nationaltheater Weimar, Theaterplatz 2, 99423 Weimar

Herz-Jesu-Kirche, Paul-Schneider-Straße 1, 99423 Weimar

Jakobskirche, Am Jakobskirchhof, 99423 Weimar

Musikgymnasium Schloss Belvedere, 99425 Weimar

Stadtkirche St. Peter und Paul (Herderkirche), Herderplatz 7, 99423 Weimar

Einige Kirchen und auch das Heizwerk Erfurt sind nicht oder nur eingeschränkt heizbar. Wir bitten dies bei der Wahl Ihrer Garderobe zu berücksichtigen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Some churches as well as the Heizwerk Erfurt have no or only limited heating. Please take this into consideration when selecting your wardrobe for the evening. We apologize for any inconveniences.





### Die Kindheit in Eisenach (1685–1695)

Johann Sebastian Bach wurde am 21. März 1685 in Eisenach geboren und wuchs hier bis zu seinem zehnten Lebensjahr auf. Er wurde in der Georgenkirche an dem heute noch erhaltenen Taufstein getauft und besuchte wie Martin Luther die Lateinschule im alten Dominikanerkloster. Seinem Vater Ambrosius, der in Eisenach Instrumentalunterricht gab, verdankte der junge Johann Sebastian sein bemerkenswertes Geschick als Geiger und Bratschenspieler.

Wahrscheinlich hat er nicht nur bei seinem Onkel Johann Christoph, der Organist in der Georgenkirche war, sondern auch bei seinem älteren Bruder gleichen Namens auf der Orgelbank gesessen und Registerzüge bedient.

### Childhood in Eisenach (1685–1695)

Johann Sebastian Bach was born on 21st March 1685 in Eisenach and lived here until the age of ten. He was baptised in the Georgenkirche at the baptismal font that can still be visited today, and like Martin Luther, he visited the grammar school in the old Dominican monastery. The young Johann Sebastian had much to thank his father Ambrosius, who taught music in Eisenach, for his extraordinary talent as a violinist and viola player.

He probably not only sat at the organ and pulled the stops for his uncle Johann Christoph, who was organist of the Georgenkirche, but also for his elder brother of the same name.



### Bei seinem Bruder in Ohrdruf (1695–1700)

Als er mit zehn Jahren seine Eltern verlor, wurde Johann Sebastian von seinem älteren Bruder Johann Christoph Bach in Ohrdruf aufgenommen. Dort wurde er lutherisch erzogen und, wie seine Lehrer berichteten, bald bekannt für seine außergewöhnliche Intelligenz. Bach lernte Latein, Griechisch und Naturwissenschaften und erhielt fünf Stunden Musikunterricht pro Woche.

Sein Bruder, Schüler des zu dieser Zeit wohl größten Organisten Pachelbel, war sein erster Klavierlehrer, der ihn auch an Orgel und Cembalo sowie in der Komposition von Stücken ausbildete. Ohrdruf nimmt in Johann Sebastians Entwicklung eine ganz besondere Stellung ein: Hier trennt ihn sein Leben und Lernen von der Tradition seiner Vorfahren, die sich der weltlichen Seite des Berufes zuwendeten.

### With his brother in Ohrdruf (1695–1700)

Johann Sebastian lost his parents at the age of ten and was subsequently taken in by his elder brother Johann Christoph Bach in Ohrdruf. Here he received Lutheran schooling and, according to his teachers, was soon conspicuous for his remarkable intelligence.

Johann Sebastian studied Latin, Greek and the sciences and received five hours of music teaching a week. His brother, a pupil of Pachelbel, the most famous organist of the time, was his first piano teacher and he also taught him to play the organ, the harpsichord and to compose music. Ohrdruf plays a very important role in Johann Sebastian's development. It is here that he departs from the path taken by his ancestors, who had devoted themselves to the more secular side of a musician's career.



### Der Beginn der Komponistenlaufbahn (1703–1707)

Arnstadt, Thüringens ältester Ort, ist sehr eng mit der Musikerfamilie Bach verbunden. Allein in Arnstadt wurden 17 „Bache“ geboren und acht getraut. Im Sommer 1703 wurde die neue Orgel der Neukirche vollendet. Die Stadt lud den damals 18-jährigen Johann Sebastian Bach zur Abnahme der Orgel ein.

Es war sein erster derartiger Auftrag, und seine Wahl als Sachverständiger zeugt von seinem bereits erworbenen großen Ruf. Auf die Prüfung folgte die öffentliche Einweihung, zu der Bach die Orgel spielte. Sein Probespiel muss überzeugt haben, denn man bot ihm die Organistenstelle an, ohne dass weitere Bewerber eingeladen wurden. Zum ersten Mal hatte er jetzt eine Orgel zu seiner freien Verfügung. Hier begann er wahrscheinlich seine Laufbahn als Komponist.

### The beginnings of Bach's composer career (1703–1707)

Arnstadt, the oldest town in Thuringia, has very close ties with the Bach musicians family. In Arnstadt alone, 17 Bachs were born and eight were married. In the summer of 1703, a new organ was ready to be inaugurated in the Neukirche and the town invited Johann Sebastian Bach to inspect the instrument.

This was his first commission of this kind and the choice of Bach as official expert shows the reputation he had already succeeded in building for himself. His examination of the organ was followed by its official inauguration, at which Bach played on the instrument. This audition must have been convincing, because he was immediately offered the post of organist without any other applicants being considered. He now had an organ at his own disposal for the very first time and this is probably where his career as a composer began.



Wer Kultur liebt,  
fördert sie.



### Die frühe Meisterschaft (1707–1708)

Sein zweites Organistenamt hatte der 22-jährige Bach in Mühlhausen an der Divi-Blasii-Kirche inne. Hier begann ein Jahr lebhafter Tätigkeit. Er schuf die Kantate „Gott ist mein König“ (BWV 71), die am 4. Februar 1708 unter großer Beteiligung der Mühlhäuser uraufgeführt wurde. Die Kantate ist Bachs einzige, die auch zu seinen Lebzeiten gedruckt wurde.

Seine Mühlhäuser Zeit wird heute wegen der Vielzahl an Kompositionen als die der „frühen Meisterschaft“ bezeichnet. Hier konnte Bach sich musikalisch austoben und eifrig komponieren.

### Bach's early mastery (1707–1708)

The 22 year-old Bach held his second post as organist in Mühlhausen at the Divi-Blasii-Kirche. This was the start of a very fruitful year. He wrote the cantata 'Gott ist mein König' (BWV 71), which was premiered on 4th February 1708 in front of many of the inhabitants of Mühlhausen. This cantata is the only cantata that was printed during Bach's lifetime. Today, the Mühlhausen period is often called Bach's 'early mastery', due to the sheer number of compositions that date from this time. Here Bach was able to compose zealously and run musical riot.



### Bachs erste Hochzeit in Dornheim (1707)

Dank der gut dotierten Stelle in Mühlhausen und dem Erbe seines Onkels Tobias Lämmerhirt konnte Johann Sebastian Bach bereits wenige Monate nach Dienstantritt seine Cousine 2. Grades Maria Barbara heiraten.

Die Tochter des Organisten Johann Michael Bach lebte nach dem Tod ihrer Eltern bei ihrer Tante in Arnstadt, und so kehrte Johann Sebastian im Oktober kurz dorthin zurück und heiratete am 17. Oktober 1707 in der Dornheimer Bartholomäuskirche, in der sein Freund Johann Lorenz Stauber Pfarrer war. Aus der Ehe mit Maria Barbara, die nur 36 Jahre alt wurde, entstammen sieben Kinder, darunter die bekanntesten Bachsöhne Wilhelm Friedemann und Carl Philipp Emanuel.

### Bach's marriage in Dornheim (1707)

Thanks to a well-paid position in Mühlhausen and a sum of inheritance from his uncle Tobias Lämmerhirt, Johann Sebastian Bach was able to marry his second cousin Maria Barbara only a few months after beginning his tenure. Maria Barbara was the daughter of Johann Michael Bach and lived with her aunt in Arnstadt after the death of her parents.

Johann Sebastian returned briefly to Arnstadt in October and was married on 17th October 1707 in Dornheim's Kirche St. Bartholomäus, where his friend Johann Lorenz Stauber was pastor. Seven children issued from his marriage with Maria Barbara, who died quite young at the age of 36. Among them are the best-known sons, Wilhelm Friedemann and Carl Philipp Emanuel.



## Die Weimarer Zeit (1708–1717)

Neun Jahre lang hatte Bach in Weimar seine Wirkungsstätte. In der „Himmelsburg“, der Kapelle des Stadtschlusses, erklangen seine Kirchenkantaten dieser Jahre. Bach galt als brillianter Organist und als Komponist, aus allen Landesteilen Deutschlands erhielt er Rufe, um neue Orgeln auszuprobieren, Organistenstellen zu prüfen oder selbst als Organist zu arbeiten.

In Weimar wurde ihm der Titel „Konzertmeister“ verliehen und ein professionelles Orchester und Sänger zur Seite gestellt. Bach verdiente gut; sieben Kinder wurden geboren und vier in der Stadtkirche St. Peter und Paul getauft, darunter seine Söhne Wilhelm Friedemann und Carl Philipp Emanuel. Sein Vertrag in Weimar verpflichtete Bach, Kantaten zu schreiben, zuerst erklang 1714 „Himmelskönig, sei willkommen“. Auch das berühmte „Orgelbüchlein“ stammt aus der Weimarer Zeit.

## The Weimar years (1708–1717)

Bach lived in Weimar for nine years. During these years his churchcantatas first sounded out for in the ‘Himmelsburg’, the former chapel of Weimar’s castle. In Weimar, Bach had the reputation for being a brilliant organist and composer. He received requests from every corner of Germany to try out new organs, appoint new organists and of course to work as an organist himself.

In Weimar he was awarded the title of ‘concertmeister’ and assigned a professional orchestra and singers. Bach earned well in Weimar; seven of his children were born here and four were christened in the Stadtkirche St. Peter und Paul, including his sons Wilhelm Friedemann and Carl Philipp Emanuel. His contract in Weimar obliged Bach to compose cantatas, the first was ‘Himmelskönig, sei willkommen’. His famous ‘Little Organ Book’ also dates from his tenure in Weimar.



## Wechmar — Der Ort der Ahnen

Die Geschichte der Familie Bach beginnt in der kleinen Thüringer Gemeinde Wechmar, die seither als „Urväterheimat der Musikerfamilie Bach“ bezeichnet wird. Mit seinem Spiel auf der „Cythringen“, einer Zither, legte der Urahn Veit Bach seit 1550 den Grundstein für die außerordentliche Musikalität der Familie.

Johann Sebastian Bach berichtete selbst voller Stolz von seinem Urahn: „Veit Bach hat sein meistes Vergnügen an einem Cythringen gehabt, welches er auch mit in die Mühle genommen und unter währendem Mahlen darauf gespielt. Es muss doch hübsch zusammen geklungen haben [...] und dieses ist gleichsam der Anfang zur Musik bei seinen Nachkommen gewesen.“ Über sieben Generationen waren fast alle „Bache“ Kantoren, Organisten oder Stadtmusikanten; einige von ihnen erlangten große Bedeutung.

## Wechmar — The ancestral home

The history of the Bach family began in the small Thuringian parish of Wechmar: the ‘ancestral home of the Bach musicians family’. Johann Sebastian’s great-great-grandfather, Veit Bach, played here upon the ‘cythringen’, a small cittern from the lute family, and in 1550 laid the foundation stone for the exceptional musical talent of the Bach family.

Johann Sebastian Bach expressed his admiration for his great-great-grandfather: “His greatest delight was a small cittern, which he even took with him to the mill and played while the grinding took place. How pretty is must have sounded together [...] and this also marks the beginning of music in his descendants.” For seven generations, almost all the Bachs were employed as cantors, organists or town musicians; and many of them went on to write musical history.

23. September bis 9. Oktober

# GÜLDENER HERBST 2011

FESTIVAL ALTER MUSIK  
IN THÜRINGEN

Ü B E R G Ä N G E

in Meiningen, Erfurt, Weimar u.a.

[www.guldener-herbst.de](http://www.guldener-herbst.de)

Thüringer Ministerium für Bildung,  
Wissenschaft und Kultur

Sparkassen-Kulturstiftung  
Hessen-Thüringen



## Bauer & Hieber

Ihr Notenspezialist

Erfurt

Noten • Musikbücher • CDs • Instrumente

Musikalienzentrum Erfurt  
Bauer & Hieber  
Anger 19-20  
99084 Erfurt

Tel: 0361 / 663 82 39  
Fax: 0361 / 663 82 42  
Mail: [erfurt@bauer-hieber.com](mailto:erfurt@bauer-hieber.com)  
Web: [www.bauer-hieber.com](http://www.bauer-hieber.com)

Öffnungszeiten

Mo-Fr 09.30 - 19.00 Uhr Sa 09.30 - 14.00 Uhr

Thüringens großes Fachgeschäft



CD bei uns

erhältlich



### Die „Bache“ in Erfurt

Lange bevor Johann Sebastian Bach das Licht der Welt erblickte, waren in Erfurt Künstler namens Bach tätig. So hatte Johannes Bach, der Begründer der Erfurter Bachlinie, die Leitung der Erfurter Stadtmusikanten inne und bekleidete den Posten des Organisten in der Predigerkirche. Vom Können der Musiker war die Stadt derart überzeugt, dass „die Bache“ in Erfurt fortan als Synonym für den Berufsstand der Musiker galten.

Für die Familie wichtig war die Kaufmannskirche; hier wurden 61 Kinder der Familie getauft und zwölf Bachpaare getraut, darunter Johann Sebastian's Eltern Johann Ambrosius und Elisabeth Lämmerhirt. Johann Sebastian Bach selbst war 1716 einmal in Erfurt, um die Orgel der Augustinerkirche zu prüfen. Aber vermutlich kam er häufiger, um seine Verwandten zu besuchen, denn auch in Erfurt fanden die traditionellen Familientreffen statt.

### The 'Bachs' in Erfurt

There were already musicians by the name of Bach in Erfurt long before the birth of Johann Sebastian. Johannes Bach, the founding father of the Erfurt line of Bachs, was the conductor of the Erfurter Stadtmusikanten and organist in the Predigerkirche. The town was so convinced of the skill of these musicians that from then on, the Bachs became a synonym for the profession of musician.

Erfurt's Kaufmannskirche is a site of great importance for the Bach family: it was here that 61 of the family's children were christened and 12 Bach couples were married, among them Johann Sebastian's parents Johann Ambrosius and Elisabeth Lämmerhirt. We have evidence that Johann Sebastian Bach himself came to Erfurt in 1716 to examine the organ in the Augustinerkirche. But he is likely to have visited quite frequently, as traditional Bach family gatherings also took place in Erfurt.



## Die Trost-Orgel

Die Trost-Orgel der Stadtkirche Waltershausen ist die größte Orgel der Bachzeit in Thüringen. Hoforgelbauer Heinrich Gottfried Trost baute an dieser Orgel von 1724 bis 1730, ohne sie jedoch selbst fertigzustellen. Eine direkte Beziehung Johann Sebastian Bachs zur Trost-Orgel ist wahrscheinlich.

Heute zählt das Instrument in jedem Fall zu den wichtigsten für das Verständnis des Bachschen Orgelwerkes. Die nahezu einmalige Anhäufung von charakteristischen Stimmen eröffnet eine enorme Welt an Tonfarben und Registriermöglichkeiten, die besonders bei den Choralbearbeitungen und Instrumentaladaptionen den Klangreichtum barocker Orgelmusik offenbart.

## The Trost Organ

The Trost Organ in Waltershausen's Stadtkirche is the largest organ in Thuringia that was built during the time of Bach. Court organ builder Heinrich Gottfried Trost worked on this organ from 1724 to 1730 without ever finishing it. It is probable that Johann Sebastian Bach is connected to the Trost Organ in some way.

Today, this instrument is certainly of great importance in understanding Bach's organ works. Its practically unique concentration of characteristic voices opens up an enormous world of tonal colours and stop possibilities, which reveal the true richness of sound of Baroque organ music, in particular in his chorale works and instrumental adaptations.



## Die Thüringer Residenz

Gotha ist von der größten frühbarocken Schlossanlage Deutschlands geprägt, dem 1646 bis 1654 erbauten Schloss Friedenstein. Namen wie Voltaire, Goethe und Luther finden sich in der Stadtgeschichte so wie Spohr oder Ekhof, der Vater der deutschen Schauspielkunst. Er begründete 1775 im Schloss das erste deutsche Hoftheater mit festem Sitz, das heute europaweit als ältestes Barocktheater mit historischer Bühnentechnik gilt.

Seit 1711 wurde Bach auch am Gothaer Hofe als Musiker und Organist geschätzt, 1717 dirigierte er hier eine von ihm komponierte Passion. Bach selbst unterhielt durch Gottfried Heinrich Stölzel enge Beziehungen nach Gotha. 1747 kaufte Stölzel kurz nach Drucklegung Bachs „Musikalisches Opfer“ für die Gothaer Hofkapelle: Ein für die damalige Zeit bemerkenswerter Kauf, der belegt, dass am Hofe zeitgenössische Musik zur Aufführung kam.

## The Thuringian Residence

One of the principal sights of Gotha is Schloss Friedenstein, Germany's largest early Baroque palace, which was built between 1646 and 1654. Figures such as Voltaire, Goethe and Luther spent time in the town, as well as the composer Spohr and Ekhof, the father of German acting. In 1775, Ekhof established the first German court theatre with a permanent home in Gotha. It is now considered the world's oldest preserved Baroque theatre with historic stage workings.

From 1711, Bach was a well-regarded musician and organist at Gotha's ducal court. In 1717, he conducted one of his own works, a Passion, at the court. Bach kept close personal relations to Gotha through Gottfried Heinrich Stölzel. In 1747, Stölzel bought a copy of Bach's 'The Musical Offering' for Gotha's court chapel. A remarkable purchase that proves that contemporary music was played at the court.



# Soli Deo Gloria

Feste Alter Musik im Braunschweiger Land

## Vivaldi und Italien

FR 20.5.11 | 20.00 UHR

Stiftskirche Steterburg

Gabrieli Consort

Paul McCreech, Leitung

Bach:

Johannespassion BWV 245

SA 21.5.11 | 20.00 UHR

Staatstheater Braunschweig

Venice Baroque Orchestra

Giuliano Carmignola, Violine

Vivaldi:

Vier Jahreszeiten u.a.

SO 22.5.11 | 17.00 UHR

St. Katharinen Braunschweig

Michael Schönheit, Orgel

Jeroen Berwaerts, Trompete

Werke von Bach, Vivaldi,

Marcello, Viviani, Martini

DO 26.5.11 | 20.00 UHR

Neuwerkkirche Goslar

Concerti di flauti

»Italian Spirit«:

Kammerkonzerte

im italienischen Stil

SA 28.5.11 | 20.00 UHR

Kaiserdom Königsutter

Modo Antiquo

Federico Maria Sardelli,

Leitung

Vivaldi: Juditha Triumphans

SO 29.5.11 | 17.00 UHR

Schafstall Bisdorf

Tal & Groethuysen

Bach:

Goldberg-Variationen

**www.soli-deo-gloria.info | 0180 55 44 888**

(0,14 Euro/Min. Mobilpreise können abweichen)

Redaktion Copy

Jens Haentzschel, Christoph Drescher

Übersetzung Translation

Heather M. Fuchs

Gestaltung Design

Jana George, Roland Wehking | [www.pfadfinder-gestaltung.de](http://www.pfadfinder-gestaltung.de)

Fotos Photos

Roland Wehking, (Titelmotiv, Lange Nacht unten, Bachorte), Jens Haentzschel (Lange Nacht oben), Frank Eidel (Schirmer), Benjamin de Diesbach (Edna Stern), Michael Latz (Rilling) Marco Borggreve (Melnikov), Eric Manas (Staier), Laion (Schornsheim), Siggie Mueller (Temmingh), Martin Jehnichen (amarcord), Jean-Pierre Rosenkranz (Chapelle Rhenane), Maiwolf (Hewitt), Monika Rittershaus (Prohaska), Mich Leemans (Blindman), E. Joite (Melante), Adrian Schmidt (Vogler & Stadtfeld), T. Mardo (Moog), Christoph Grunert (Malton), Oliver Proske (Nico and ...), Matthias Frank Schmidt (Orgel Dom St. Marien) sowie Künstler und Agenturen